叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 风筝的奇遇(adventure Of A Kite) 000001

2. 风筝的奇遇(adventure Of A Kite) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

风筝的奇遇(Adventure of a Kite)
第1/2页

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] .
The Table of Contents is not a part of the original book .
这 桌子 的 内容 是 不是 一个 部分 的 这 原来的 书 .

目录并非原书的一部分。

[ðə; ði] [rəʊz] - [bʌd] ['stɔːriz] ,
The Rose - Bud Stories ,
这 玫瑰 - 芽 故事 ,

玫瑰花蕾的故事

[fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] .
FOR YOUNG CHILDREN .
为了 年轻的 孩子们 .

适用于幼儿。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪt] .
Adventure of a Kite .
冒险 的 一个 风筝 .

风筝的奇遇。

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['hæriət] ['mɜːtl] .
HARRIET MYRTLE .
哈丽特 桃金娘 .

哈丽特·默特尔。

[njuː] [jɔːk] :
New York :
新的 约克 :

纽约：

['ʃeldən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] . - .
SHELDON AND COMPANY . 1870 .
谢尔顿 和 公司 . - .

谢尔顿公司，1870年。

['entəd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered , according to Act of Congress , in the year 1866 , by
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1866年登记在册。

['ʃeldən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt]
Sheldon and Company , in the Clerk's Office of the District Court
谢尔顿 和 公司 , 在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭

谢尔顿公司，地区法院书记官办公室

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
of the Southern District of New York .
的 这 南方 区 的 新的 约克 .

纽约南区。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kaɪt] ['sɛvən]
The Adventure of a Kite 7
这 冒险 的 一个 风筝 7

风筝历险记 7

[æn; ən] ['ɔːtəm] [flʌd] -
An Autumn Flood 22
一个 秋天 洪水 -

秋洪 22

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mɪlk] - [meɪd] - [['sɛvən]]
The Little Milk - maid 52 [7]
这 小的 牛奶 - 女佣 - [7]

小挤奶女工 52[7]

[ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kaɪt] .
The Adventure of a Kite .
这 冒险 的 一个 风筝 .

风筝的奇遇记。

[ˌen 'iː] ['iːvnɪŋ] , [wen] ['meəri] , [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] , [ænd; ənd] ['wɪli] [hæd; həd][ɔːl]['teɪkən]
ne evening , when Mary , her mamma , and Willie had all taken
ne 晚上 , 什么时候 玛丽 , 她 妈妈 , 和 威利 有 全部 已采取
[ðeə(r)] [siːts] [nɪə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
their seats near the window ,
他们的 座位 靠近 这 窗户 ,

一天傍晚，玛丽、她妈妈和威利都坐在窗边，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,
and the story was about to begin ,
和 这 故事 曾是 关于 到 开始 ,

故事即将开始。

['meəri] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['meri] [əd'ventʃə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]
Mary reminded her mamma of a merry adventure that she had
玛丽 提醒 她 妈妈 的 一个 欢乐 冒险 那 她 有

['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['hævɪŋ] ['hæpənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['mɑːstə(r)]
mentioned as having happened when she and her brother and Master
提及 作为 拥有 发生 什么时候 她 和 她 兄弟 和 掌握

[waɪt] [went] [aʊt] [tuː; tə] [flai] [ðeə(r)] " [njuː] [kaɪt] . "
White went out to fly their " new Kite . "
白色的 去 出去 到 飞 他们的 " 新的 风筝 . "

玛丽提醒妈妈，她曾说过，她和哥哥以及怀特少爷一起出去放“新风筝”时，发生了一件快乐的冒险事。

" [duː; də] , ['mæmə; mə'mɑː] , [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] ['meəri] . [[eit]]
" Do , mamma , tell us about that , " said Mary . [8]
" 做 , 妈妈 , 告诉 我们 关于 那 , " 说 玛丽 . [8]

“妈妈，给我们讲讲那件事吧，”玛丽说。[8]

[hɜː(r); hə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]
Her mamma said she would , and after thinking for a few minutes
她 妈妈 说 她 会 , 和 后 思维 为了 一个 很少 分钟

, [tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
, to recollect all about it ,
, 到 追忆 全部 关于 它 ,

她妈妈说她会的，她想了几分钟，努力回忆起所有的事情。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] .
she began .
她 开始 .

她开始说道。

[wʌn] [faɪn] , ['briːzi] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] , ['mɑːstə(r)] [waɪt] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [haʊs] ,
One fine , breezy morning in October , Master White came suddenly to our house ,
一 美好的 , 微风 早晨 在 十月 , 掌握 白色的 来了 突然 到 我们的 房子 ,

十月一个晴朗微风的早晨，怀特先生突然来到我们家。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['lʊkɪŋ] [səʊ] [braɪt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [səʊ] [red] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
with his eyes looking so bright , and his cheeks so red from running in the
和 他的 眼睛 寻找 所以 明亮的 , 和 他的 脸颊 所以 红色的 从 跑步 在 这

[freʃ] [eə(r)] ,
fresh air ,
新鲜的 空气 ,

他双眼炯炯有神，脸颊因为在新鲜空气中奔跑而泛红。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [bɪ'saɪdz] .
and quite out of breath besides .
和 相当 出去 的 气息 除了 .

而且他还气喘吁吁。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [dʒeɪmz] ?
" What is the matter , James ?
" 什么 是 这 事情 , 詹姆斯 ?

詹姆斯，你怎么了？

" [wiː; wi] [ɔːl] [kraɪd] [aʊt] .
" we all cried out .
" 我们 全部 哭 出去 .

我们都哭了起来。

" [wɒt] [ə; eɪ] [red] [feɪs] [juːv] [gɒt] ! "
" What a red face you've got ! "
" 什么 一个 红色的 脸 你已经 得到 ! "

“你脸都红透了！”

" [hæv; həv][ai] ? " [sed] [hiː; hi] ; " [maɪ] [nəʊz] [ɪz][səʊ][kəʊld] !
" Have I ? " said he ; " my nose is so cold !
" 有 我 ? " 说 他 ; " 我的 鼻子 是 所以 寒冷的 !

"是吗？"他说道，"我的鼻子好冷啊！"

[ai][ræn][hɪə(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai][kʊd; kəd] , [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [briːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
I ran here as fast as I could , there is such a beautiful breeze for a
我 跑 这里 作为 快速地 作为 我 可以 , 那里 是 这样的 一个 美丽的 微风 为了 一个
[kaɪt] .
Kite .
风筝 .

我拼命跑过来，这里的微风非常适合放风筝。

[kʌm] , [bəuθ] [[naɪn]]
Come , both [9]
来 , 两个都 [9]

来吧，两个[9]

[ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es][flai][ðə; ði] [kaɪt] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ;
of you , and let us fly the Kite high up in the blue sky ;
的 你 , 和 让 我们 飞 这 风筝 高的 向上 在 这 蓝色的 天空 ;

你们，让我们把风筝放飞到蔚蓝的天空吧；

[kʌm] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ][æz; əz][kæn; kən] ,
come as many of you as can ,
来 作为 许多 的 你 作为 能 ,

请大家尽可能多来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [kaɪt] [kæn; kən][duː; də] !
and this day you shall see what a Kite can do !
和 这 天 你 将 看 什么 一个 风筝 能 做 !

今天，你们将亲眼见识一下风筝的威力！

" [ʌp] [wiː; wi][ɔːl] [dʒʌmpt] , [ðə; ði] [kaɪt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wiː; wi][ɔːl] ['stɑːtɪd]
" Up we all jumped , the Kite was brought down , and away we all started
" 向上 我们 全部 跳了起来 , 这 风筝 曾是 带来 向下 , 和 离开 我们 全部 开始
['ɪntuː][ðə; ði] [medəuz] ,
into the meadows ,
进入 这 草地 ,

"我们都跳了起来，风筝落了下来，然后我们都跑进了草地。"

['rʌnɪŋ] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ,
running nearly all the way ,
跑步 几乎 全部 这 方式 ,

几乎全程都在跑，

[ænd; ənd][dʒeɪmz] [waɪt] ['nevə(r)] ['siːsɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd]
and James White never ceasing to talk of the wonderful things he intended
和 詹姆斯 白色的 绝不 停止 到 讲话 的 这 精彩的 事物 他 故意的
[ðə; ði] [kaɪt] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [deɪ] [pə'fɔːm] .
the Kite should this day perform .
这 风筝 应该 这 天 履行 .

詹姆斯·怀特不停地谈论着他希望这只风筝今天能完成的奇妙的事情。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['grɑːsi] ['medəʊ] , ['sləʊpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ləʊ] [hedʒ] .
We arrived in a large , grassy meadow , sloping down to a low hedge .
我们 到达的 在 一个 大的 , 草丛 草地 , 倾斜的 向下 到 一个 低的 对冲 .

我们来到一片宽阔的草地上，草地向下倾斜，一直延伸到低矮的树篱。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [hedʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [fiːld] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [fiːld] [ə'nʌðə(r)] [lɑːdʒ] [fiːld] , [wɪtʃ] [-]
Beyond the hedge was a very large field , and beyond that field another large field , which [10]
超过 这 对冲 曾是 一个 非常 大的 场地 , 和 超过 那 场地 其他 大的 场地 , 哪个 [-]

篱笆外是一片很大的田野，田野外还有一片很大的田野，[10]

[hæd; həd][sʌm; səm] [haɪ] [triːz] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːðɪst] [end] .
had some high trees at the farthest end .
有 一些 高的 树木 在 这 最远 结尾 .

最远端有一些高大的树木。

[ɪn][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv] [ðiːz] [triːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʊkəri] ; [wiː; wi] [njuː] [ðiːz] [triːz] ['veri] [wel] ,
In the tops of these trees was a rookery ; we knew these trees very well ,
在 这 最高额 的 这些 树木 曾是 一个 乌鸦巢 ; 我们 知道 这些 树木 非常 出色地 ,

这些树顶上曾是鸟类的栖息地；我们对这些树非常熟悉。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi]['ɒf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [wɔːk] [ðæt] [wei] , ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] [wɔːk] ,
because we often used to walk that way , partly because it was a nice walk ,
因为 我们 经常 用过的 到 走 那 方式 , 部分 因为 它 曾是 一个 好的 走 ,

因为我们以前经常走那条路，部分原因是那条路风景优美，适合散步。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] , [huːm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ,
and partly because an old woman , whom we were all very fond of ,
和 部分 因为 一个 老的 女士 , 谁 我们 是 全部 非常 喜爱 的 ,

部分原因是因为我们都很喜欢的一位老妇人，

[kept] [æn; ən]['æp(ə)l][ænd; ənd] ['dʒɪndʒəbred] - [nʌt] [stɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [triː] .
kept an apple and gingerbread - nut stall under the largest tree .
保留 一个 苹果 和 姜饼 - 坚果 摊位 在下面 这 最大 树 .

我在最大的那棵树下摆了个苹果和姜饼坚果摊。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [ðiːz] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] — [tuː] [həʊl] ['fiːldz] [ɒf] — [mɔː(r)] ,
However , as I said before , these trees were a long way off — two whole fields off — more ,
然而 , 作为 我 说 前 , 这些 树木 是 一个 长的 方式 离开 — 二 所有的 字段 离开 — 更多的 ,

然而，正如我之前所说，这些树离得很远——足足远了两块田地——更远，

[tuː] [həʊl] ['fiːldz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['medəʊ] .
two whole fields and all the meadow .
二 所有的 字段 和 全部 这 草地 .

两块田地和所有草地。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] , [nɪə(r)] [weə(r)] [wiː; wi] [stʊd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [haɪ] [triː] ,
At the top of the meadow , near where we stood , there was also a high tree ,
在 这 顶部 的 这 草地 , 靠近 在哪里 我们 站立 , 那里 曾是 还 一个 高的 树 ,

在草地顶端，靠近我们所站的地方，还有一棵高大的树。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wiː; wi][leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [kaɪt] . [-]
and at the foot of this we laid down the Kite . [11]
和 在 这 脚 的 这 我们 铺设 向下 这 风筝 . [-]

我们在这底部放了风筝。[11]

" [əʊ] , [dʒeɪmz] , " [sed] [maɪ]['brʌðə(r)] ,
" O , James , " said my brother ,
" 哦 , 詹姆斯 , " 说 我的 兄弟 ,

"哦，詹姆斯，"我哥哥说。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kaɪt] [flai][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [triː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] ? "
" do you think we shall be able to make the Kite fly as high as the tree we are under ? "
" 做 你 思考 我们 将 是 有能力的 到 制作 这 风筝 飞 作为 高的 作为 这 树 我们 是 在下面 ? "

"你认为我们能让风筝飞到我们现在所在的这棵树那么高吗？"

" [æz; əz] [haɪ] ! " [sed] [dʒeɪmz] [waɪt] , " [sɪks] [taɪmz] [æz; əz] [haɪ] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [liːst] .
" As high ! " said James White , " six times as high , at the very least .
" 作为 高的 ! " 说 詹姆斯 白色的 , " 六 时代 作为 高的 , 在 这 非常 至少 .

"一样高！"詹姆斯·怀特说，"至少高出六倍。"

" [hiː; hi] [naʊ] ['keəfəli] [ʌn'foʊldɪd][ðə; ði][teɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaɪt] ,
" He now carefully unfolded the tail from the body of the Kite ,
" 他 现在 小心 展开 这 尾巴 从 这 身体 的 这 风筝 ,

他小心翼翼地将风筝的尾巴从身体上展开，

['biːɪŋ] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)][tuː; tə][ʌn'duː][ɔːl][ðə; ði] ['tæŋglz] [nɪə(r)][ðə; ði] ['tæsl] , [wɪtʃ] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ] [bʌntʃ] ;
being very particular to undo all the tangles near the tassel , which made quite a bunch ;
存在 非常 特别的 到 撤销 全部 这 缠结 靠近 这 流苏 , 哪个 制成 相当 一个 束 ;

非常仔细地解开了流苏附近的所有缠结，这些缠结相当多；

[bʌt; bət][hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] ['pɜːfɪktli] .
but he brought it out perfectly .
但 他 带来 它 出去 完美 .

但他完美地演绎了出来。

[wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði][bɔːl][ɒv; əv] [twaɪn] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaɪt] .
One end of the ball of twine was now attached to the body of the Kite .
一 结尾 的 这 球 的 缠绕 曾是 现在 随附的 到 这 身体 的 这 风筝 .

现在，线球的一端已经系在了风筝的本体上。

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,
He then raised it up with the right hand ,
他 然后 提高 它 向上 和 这 正确的 手 ,

然后他用右手把它举了起来。

['həʊldɪŋ] [aʊt][ðə; ði][teɪl][ɪn] [θriː] [greɪt] [fes'tuːn] [wɪð] [ðə; ði][left] , [-]
holding out the tail in three great festoons with the left , [12]
保持 出去 这 尾巴 在 三 伟大的 花环 和 这 左边 , [-]

用左手将尾巴拉成三个大花环[12]

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [wɔːkt] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ['veri] ['ʌpˌraɪtli] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['steɪtli] [eə(r)] ,
and in this way walked to and fro very uprightly and with a stately air ,
和 在 这 方式 步行 到 和 弗 非常 直立地 和 和 一个 庄严 空气 ,

于是他便笔直地来回走动，姿态庄重典雅。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['veəriəs] ['kwɔːtəz] , [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
and turning his head in various quarters , to observe the direction of the
和 转弯 他的 头 在 各种各样的 四分之一 , 到 观察 这 方向 的 这
[wɪnd] .
wind .
风 .

他四处张望，观察风向。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [teɪl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Suddenly he dropped the tail upon the ground ,
突然 他 掉落 这 尾巴 之上 这 地面 ,

他突然把尾巴扔到地上，

[ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [kaɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
and lifting up the Kite with his right hand in the air ,
和 举重 向上 这 风筝 和 他的 正确的 手 在 这 空气 ,

他右手高举风筝，

[æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [hiː; hi] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] ,
as high as he possibly could ,
作为 高的 作为 他 可能 可以 ,

他尽可能地爬到了最高点，

[ɒf] [hiː; hi] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['medəʊ] [sləʊp] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [legz] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm] ,
off he ran down the meadow slope as fast as his legs could carry him ,
离开 他 跑 向下 这 草地 坡 作为 快速地 作为 他的 腿 可以 携带 他 ,

他拔腿就跑，沿着草地斜坡飞奔而去，速度快得惊人。

['ʃaʊtɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] , " [ʌp] , [ʌp] , [ʌp] !
shouting all the way , " Up , up , up !
喊叫 全部 这 方式 , " 向上 , 向上 , 向上 !

一路喊着：“上，上，上！”

[raɪz] , [raɪz] , [raɪz] !
rise , rise , rise !
上升 , 上升 , 上升 !

起来，起来，起来！

[flai] , [kaɪt] , [ɪn][ðə; ði][eə(r)] !
fly , Kite , in the air !
飞 , 风筝 , 在 这 空气 !

飞吧，风筝，飞向天空！

" [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [kaɪt] [ʌp] , [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [wɪð] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
" He finished by throwing the Kite up , continuing to run with the string in his
" 他 完成的 经过 投掷 这 风筝 向上 , 继续 到 跑步 和 这 细绳 在 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

“他最后把风筝抛向空中，手里拿着线继续跑。”

[ə'laʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][slɪp] [θruː] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [æz; əz][ðə; ði] [kaɪt] [-]
allowing it to slip through his fingers as the Kite [13]
允许 它 到 滑 通过 他的 手指 作为 这 风筝 [-]

任由它从他指间溜走，就像风筝[13]

[rəʊz] .
rose .
玫瑰 .

玫瑰。

[ðə; ði] [bri:z] [kɔ:t] [ðə; ði] [kaɪt] , [ænd; ənd] [ʌp] [ˌaɪ 'ti:] [went] [ɪn] [faɪn] [staɪl] .
The breeze caught the Kite , and up it went in fine style .
这 微风 捕捉 这 风筝 , 和 向上 它 去 在 美好的 风格 .

微风吹动了风筝，它潇洒地飞向天空。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [raɪz] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [ræn] [tu:; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [ˌʌndə'ni:θ] ,
It continued to rise rapidly , and we ran to and fro underneath ,
它 持续 到 上升 快速 , 和 我们 跑 到 和 弗 下 ,
['ʃaʊtɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] ,
shouting all the time ,
喊叫 全部 这 时间 ,

它继续快速上升，我们在下面来回奔跑，不停地喊叫。

" [əʊ] , [wel] [dʌn] , [dʒeɪmz] [waɪt] , [ænd; ənd] [wel] [dʌn] , [kaɪt] !
" O , well done , James White , and well done , Kite !
" 哦 , 出色地 完毕 , 詹姆斯 白色的 , 和 出色地 完毕 , 风筝 !

“哦，干得好，詹姆斯·怀特，干得好，凯特！”

" [baɪ] [ðə; ði] ['eksələnt] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] , [ðə; ði] [kaɪt] [rəʊz] [ænd; ənd] [rəʊz] , [tɪl] [wi:; wi] [ɔ:l]
" By the excellent management of James , the Kite rose and rose , till we all
" 经过 这 出色的 管理 的 詹姆斯 , 这 风筝 玫瑰 和 玫瑰 , 直到 我们 全部
[sed] ,
said ,
说 ,

“在詹姆斯的出色管理下，风筝越升越高，直到我们都说，

" [əʊ] , [haʊ] [haɪ] !
" O , how high !
" 哦 , 如何 高的 !

“哦，好高啊！

[haʊ] ['wʌndəf(ə)l] !
how wonderful !
如何 精彩的 !

太棒了！

" [ænd; ənd] [ðen] [dʒeɪmz] [waɪt] [sed] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] .
" And then James White said he was satisfied .
" 和 然后 詹姆斯 白色的 说 他 曾是 使满意 .

然后詹姆斯·怀特表示他很满意。

[naʊ] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [tu:; tə] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ðɪs] [kaɪt] [wɒz; wəz] ['veri] [lɑ:dʒ] .
Now you are all to recollect that this Kite was very large .
现在 你 是 全部 到 追忆 那 这 风筝 曾是 非常 大的 .

你们都应该记得，这只风筝非常大。

[ɪn] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ai] [təʊld] [ju:; jʊ] [ɪn] ['sʌmə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪt] [wɒz; wəz]
In the story I told you in summer , where the making of this Kite was
在 这 故事 我 讲述 你 在 夏天 , 在哪里 这 制作 的 这 风筝 曾是
[dɪ'skraɪbd] ,
described ,
描述 ,

在我夏天给你讲的那个故事里，描述了制作这个风筝的过程，

[ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [æz; əz] [tɔ:l] [æz; əz] [dʒeɪmz] [-]
you remember that it was said to be as tall as James [14]
你 记住 那 它 曾是 说 到 是 作为 高的 作为 詹姆斯 [-]

你还记得据说它和詹姆斯一样高吗[14]

[waɪt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔ:s] ['veri] [mʌtʃ] [brɔ:də] .
White himself , and of course very much broader .
白色的 他自己 , 和 的 课程 非常 很多 更广泛 .

怀特本人，当然还有更广泛的范围。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] , [ðæt] [ðɪs] [kaɪt] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [strɒŋ] .
The consequence was , that this Kite was extremely strong .
这 结果 曾是 , 那 这 风筝 曾是 极其 强的 .

结果是，这只风筝非常强劲。

[səʊ][wiː; wi][ɔːl][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [strɪŋ] ,
So we all sat down on the grass to hold the string ,
所以 我们 全部 卫星 向下 在 这 草 到 抓住 这 细绳 ,

于是我们都坐在草地上拉着绳子，

[wɪtʃ] [dʒeɪmz] [waɪt] [sed] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] , [æz; əz][ðə; ði] [kaɪt] ['strʌg(ə)ld] [ænd; ənd] ['pʊld] [səʊ] [hɑːd] .
which James White said was necessary , as the Kite struggled and pulled so hard .
哪个 詹姆斯 白色的 说 曾是 必要的 , 作为 这 风筝 挣扎 和 拉 所以 难的 .

詹姆斯·怀特说这是必要的，因为风筝挣扎着，拼命拉扯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ʌp] [kwaɪt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [strɪŋ] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][gəʊ] .
It was now up quite as high as the string would allow it to go .
它 曾是 现在 向上 相当 作为 高的 作为 这 细绳 会 允许 它 到 去 .

现在它已经被吊到了绳子所能达到的最高位置。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kriːsɪŋ] ,
But the wind seemed to be increasing ,
但 这 风 似乎 到 是 增加 ,

但风力似乎越来越大了。

[ænd; ənd][dʒeɪmz] [waɪt] [sed] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi]['rɑːðə(r)][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [drɔː] [ðə; ði] [kaɪt] ['daʊnwədz] ,
and James White said he began to be rather afraid that he must draw the Kite downwards ,
和 詹姆斯 白色的 说 他 开始 到 是 相当 害怕的 那 他 必须 画 这 风筝 向下 ,

詹姆斯·怀特说，他开始有点害怕自己必须把风筝拉下来。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ,
for fear it should have a quarrel with the wind up in the clouds ,
为了 害怕 它 应该 有 一个 争吵 和 这 风 向上 在 这 云 ,

恐怕它与云层中的风发生争执。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm]['æksɪdənt] [mait] ['hæpən] .
and then some accident might happen .
和 然后 一些 事故 可能 发生 .

然后可能会发生意外。

[wiː; wi] [ə'kɔːdɪŋli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [drɔː] [daʊn] [ðə; ði] [kaɪt] [-]
We accordingly began to draw down the Kite [15]
我们 因此 开始 到 画 向下 这 风筝 [-]

于是我们开始放下风筝[15]

['sləʊli] , ['waɪndɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [stɪk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['grædʒuəli] [dɪ'sendɪd] .
slowly , winding the string upon the stick as it gradually descended .
缓慢地 , 绕线 这 细绳 之上 这 戳 作为 它 逐步地 下降 .

慢慢地，将绳子缠绕在棍子上，棍子缓缓落下。

[bʌt; bət] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [keə(r)] , [æn; ən]['æksɪdənt][dɪd] ['hæpən] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
But notwithstanding all this care , an accident did happen after all .
但 虽然 全部 这 关心 , 一个 事故 做过 发生 后 全部 .

但是，尽管采取了所有这些预防措施，事故最终还是发生了。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kaɪt] [wɒz; wəz] [hɑːf] - [wei] [daʊn] , [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['saɪdweɪz]

Before the Kite was half - way down , a strong wind suddenly caught it sideways

前 这 风筝 曾是 一半 - 方式 向下 , 一个 强的 风 突然 捕捉 它 侧身

,

,

,

风筝还没飘到一半，一阵强风突然把它吹向一边。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kaɪt] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [swiːp] ['daʊnwədz] , [laɪk] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] , ['raɪzɪŋ] [ʌp] [ə'gen] [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

and the Kite made a long sweep downwards , like a swallow , rising up again at some distance ,

和 这 风筝 制成 一个 长的 扫 向下 , 喜欢 一个 吞 , 上升 向上 再次 在 一些 距离 ,

风筝像燕子一样向下俯冲了一段距离，然后在一段距离后再次升空。

['swɪŋɪŋ] [ɪts] [teɪl] [ə'baʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] [ə'lɑːmɪŋ] ['mænə(r)] .

swinging its tail about in a most alarming manner .

摇摆 它是 尾巴 关于 在 一个 最多 令人担忧 方式 .

它以一种极其惊险的方式甩动着尾巴。

" [bles] [maɪ] [hɑːt] ! " [sed] [dʒeɪmz] [waɪt] .

" Bless my heart ! " said James White .

" 保佑 我的 心 ! " 说 詹姆斯 白色的 .

“我的天哪！”詹姆斯·怀特说道。

[ʌp] [wiː; wi] [ɔːl] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [grɑːs] .

Up we all jumped from the grass .

向上 我们 全部 跳了起来 从 这 草 .

我们都从草地上跳了起来。

" [help] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [həʊld] [hɜː(r); hə(r)] !

" Help me to hold her !

" 帮助 我 到 抓住 她 !

“帮我抱住她！”

" [kraɪd] [dʒeɪmz] [waɪt] ; " [haʊ] [ʃiː; ʃi] ['strʌglz] !

" cried James White ; " how she struggles !

" 哭 詹姆斯 白色的 ; " 如何 她 斗争 !

“詹姆斯·怀特喊道：‘她多么挣扎啊！’”

" [ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] [wɪnd] , [ə'gen] [ðə; ði] [kaɪt] [meɪd] [ə; eɪ] [swiːp] [daʊn] [-]

" Again came the wind , again the Kite made a sweep down [16]

" 再次 来了 这 风 , 再次 这 风筝 制成 一个 扫 向下 [-]

“风又来了，风筝又向下掠过[16]”

[ænd; ənd] [rəʊz] [ʌp] [ə'gen] ,

and rose up again ,

和 玫瑰 向上 再次 ,

然后又重新站了起来，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn'dɪgnənt] — [ðen] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [ænd; ənd] [wɪŋz] [æz; əz] [ɪf] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] — [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] ['məʊʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɑːns] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] — [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['greɪsf(ə)l] ['kɜːtəsi] [diːp] [daʊn] ,

as if indignant — then shook her tail and wings as if threatening to do some mischief — then made a quick motion to the right and a dance to the left — then made a very graceful courtesy deep down ,

作为 如果 愤怒 — 然后 摇晃 她 尾巴 和 翅膀 作为 如果 威胁 到 做 一些 恶作剧 — 然后 制成 一个 快的 运动 到 这 正确的 和 一个 舞蹈 到 这 左边 — 然后 制成 一个 非常 优美 礼貌 深的 向下 ,

仿佛愤愤不平——然后摇晃着尾巴和翅膀，仿佛要搞恶作剧——然后迅速向右做了个手势，又向左跳了一段舞——最后内心深处做出了一个非常优雅的礼节性动作。

[æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [pə'laɪtli] [sə'ljuːt, sɑː'luːte][ðə; ði][wɪnd] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [rəʊz] [ʌp]
as though she was very politely saluting the wind , but suddenly rose up
作为 尽管 她 曾是 非常 礼貌地 敬礼 这 风 , 但 突然 玫瑰 向上
[wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [dʒɜːk] ,
with a sharp jerk ,
和 一个 锋利的 混蛋 ,

仿佛她在非常礼貌地向风致敬，但突然猛地一挺，站了起来。

[æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['spaɪtfəli] ['ɔːltəd] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] — [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt]
as though she had spitefully altered her mind — and the next moment
作为 尽管 她 有 恶意地 已修改 她 头脑 — 和 这 下一个 片刻
[meɪd] [ə; eɪ] [dɑːt] [fɜːst][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði][left] ,
made a dart first to the right and then to the left ,
制成 一个 镖 第一的 到 这 正确的 和 然后 到 这 左边 ,

仿佛她故意改变了主意——下一刻，她先是向右猛冲，然后又向左猛冲。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [tɪl] [dʒeɪmz] [waɪt] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] ['sʌmθɪŋ]
and continued to do this till James White said he was sure something
和 持续 到 做 这 直到 詹姆斯 白色的 说 他 曾是 当然 某物
[mʌst; məst] ['hæpən] .
must happen .
必须 发生 .

他一直这样做，直到詹姆斯·怀特说他确信一定会发生一些事情。

[wiː; wi][ɔːl] [held] [ðə; ði] [strɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [
We all held the string as fast as we could , and tried to pull down [
我们 全部 握住 这 细绳 作为 快速地 作为 我们 可以 , 和 尝试 到 拉 向下 [
-]
17]
-]

我们都拼命抓住绳子，试图把它拉下来[17]

[ðə; ði] [kaɪt] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn]
the Kite ; but it was impossible , for instead of bringing her down
这 风筝 ; 但 它 曾是 不可能的 , 为了 反而 的 带来 她 向下
,
,
,

风筝；但这不可能，因为她非但没有被击落，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [θriː] [drægd] [ə'lɒŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['medəʊ] [sləʊp] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] , " ['sʌmbədi]
we were all three dragged along down the meadow slope , crying out , " Somebody
我们 是 全部 三 拖拽 沿着 向下 这 草地 坡 , 哭泣 出去 , " 某人
[kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es] !
come and help us !
来 和 帮助 我们 !

我们三个都被拖着顺着草甸斜坡往下走，一边喊着：“有人来救救我们吧！”

['sʌmbədi] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es] !
somebody come and help us !
某人 来 和 帮助 我们 !

快来帮帮我们！

" [bʌt; bət]['nəʊbədi] [els] [wɒz; wəz][nɪə(r)] .
" But nobody else was near .
" 但 无人 别的 曾是 靠近 .

但附近没有其他人。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][ðə; ði] [kaɪt] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'lɒŋ] , [ðə; ði] [strɪŋ] ['kʌtɪŋ] ['aʊə(r)][hændz] ,
In this manner the Kite was pulling us along , the string cutting our hands ,
在 这 方式 这 风筝 曾是 拉 我们 沿着 , 这 细绳 切割 我们的 双手 ,

就这样，风筝拉着我们往前走，线割伤了我们的手。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [θruː] ['aʊə(r)] ['fɪŋgəz] [laɪk] ['faɪə(r)] , [tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ai] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə]
and running through our fingers like fire , till at last I was obliged to
和 跑步 通过 我们的 手指 喜欢 火 , 直到 在 最后的 我 曾是 有义务 到
[let] [gəʊ] ,
let go ,
让 去 ,

就像火焰般从我们指间流逝，直到最后我不得不放手。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] , [wɒz; wəz] [nɒkt] [daʊn] ,
and being unable to get out of the way , was knocked down ,
和 存在 无法 到 得到 出去 的 这 方式 , 曾是 敲门 向下 ,

由于无法躲避，被撞倒在地。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rəʊl] [maɪ'self] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] , [maɪ] ['brʌðə(r)] [fel] ['əʊvə(r)]
and being also unable to roll myself out of the way , my brother fell over
和 存在 还 无法 到 卷 我 出去 的 这 方式 , 我的 兄弟 跌倒 超过
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

由于我无法翻身躲开，哥哥摔倒在我身上。

[dʒeɪmz] [waɪt] [wɒz; wəz] [ðʌs] [left] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði] [kaɪt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [drægd] [-]
James White was thus left alone with the Kite , and was dragged [18]
詹姆斯 白色的 曾是 因此 左边 独自的 和 这 风筝 , 和 曾是 拖拽 [-]

因此，詹姆斯·怀特独自一人与风筝在一起，被拖了出去[18]

['strʌg(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] [hə'luː] [daʊn] [ðə; ði] ['medəʊ] [sləʊp] .
struggling and hallooing down the meadow slope .
挣扎 和 哈喽 向下 这 草地 坡 .

挣扎着，发出呼喊声，沿着草甸斜坡向下走去。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt] [tuː; tə] [let] [gəʊ] ; ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm] [luːs]
He was determined , however , not to let go ; nothing could make him loose
他 曾是 决定 , 然而 , 不是 到 让 去 ; 没有什么 可以 制作 他 松动的
[ðə; ði] [strɪŋ] ;
the string ;
这 细绳 ;

但他决心不放手；没有什么能让他松开绳子；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɔŋkə] ;
he was determined not to be conquered ;
他 曾是 决定 不是 到 是 征服 ;

他决心不被征服；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sləʊp] ,
but before he had got to the bottom of the slope ,
但 前 他 有 得到 到 这 底部 的 这 坡 ,

但他还没走到坡底，

[ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪt] [brəʊk] [ə'baʊt] [hɑːf] - [wei] [daʊn] ,
the string of the Kite broke about half - way down ,
这 细绳 的 这 风筝 打破 关于 一半 - 方式 向下 ,

风筝的线在飞到一半的时候断了。

[ænd; ənd] [ʌp] [spræŋ] [ðə; ði] [kaɪt] [ə'gen] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [skaɪ] ,
and up sprang the Kite again towards the sky ,
和 向上 弹簧 这 风筝 再次 向 这 天空 ,

于是，风筝再次腾空而起，飞向天空。

['teɪkɪŋ] [ɪts] [kɔːs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['medəʊ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [greɪt] [fiːld] [bɪ'jɒnd] .
taking its course over the meadow towards the great field beyond .
采取 它是 课程 超过 这 草地 向 这 伟大的 场地 超过 .

它穿过草地，朝着远处的大田野奔去。

[wiː; wi][ɔːl] [θriː] ['fɒləʊd] [ɒv; əv] [kɔːs] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] , ['steərɪŋ] [ʌp] ,
We all three followed of course , as fast as we could , staring up ,
我们 全部 三 随后 的 课程 ， 作为 快速地 作为 我们 可以 ， 凝视 向上 ，

我们三个当然也跟着抬头望去，尽可能快地跟了上去。

[ænd; ənd] ['pæntɪŋ] , [ænd; ənd] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
and panting , and not knowing what to do .
和 喘息 ， 和 不是 会心 什么 到 做 .

他气喘吁吁，不知所措。

[ðə; ði] [kaɪt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][flai][ɪn]['rɑːðə(r)][æn; ən][ɪ'regjələ(r)]['mænə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [-]
The Kite continued to fly in rather an irregular manner over the [19]
这 风筝 持续 到 飞 在 相当 一个 不规律的 方式 超过 这 [-]

风筝继续以不太规律的方式飞过[19]

[fɜːst] [greɪt] [fiːld] .
first great field .
第一的 伟大的 场地 .

第一个大田野。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [pɪtʃ] ['daʊnwədz] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [tɔsiz] ['ʌpwədz] ,
It then made a pitch downwards , and several tosses upwards ,
它 然后 制成 一个 沥青 向下 ， 和 一些 抛掷 向上 ，

然后它向下投掷，又向上抛掷了几次。

[ænd; ənd] [fluː] [streɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sekənd] [greɪt] [fiːld] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [triːz] .
and flew straight over the second great field , in the direction of the high trees .
和 飞翔 直的 超过 这 第二 伟大的 场地 ， 在 这 方向 的 这 高的 树木 .

然后径直飞过第二片大田野，朝着高大的树木的方向飞去。

" [əʊ] , [ðəʊz] [triːz] ! " [kraɪd][dʒeɪmz] [waɪt] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['flaɪɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [triːz] !
" O , those trees ! " cried James White , " it is flying towards the trees !
" 哦 ， 那些 树木 ！ " 哭 詹姆斯 白色的 ， " 它 是 飞行 向 这 树木 ！

“哦，那些树！”詹姆斯·怀特喊道，“它正朝着树飞去！”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] , [ðə; ði] [kaɪt] [dɪd][flai] [də'rektli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [triːz] , [æz; əz][dʒeɪmz] [waɪt] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .
" He was right , the Kite did fly directly towards the trees , as James White said it would .
" 他 曾是 正确的 ， 这 风筝 做过 飞 直接地 向 这 树木 ， 作为 詹姆斯 白色的 说 它 会 .

“他说得没错，风筝确实像詹姆斯·怀特所说的那样，径直飞向了树林。”

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] ['nɪəli] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] [triːz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɪtʃ] ['daʊnwədz] ,
Just as it arrived nearly over those trees , it made a great pitch downwards ,
只是 作为 它 到达的 几乎 超过 那些 树木 ， 它 制成 一个 伟大的 沥青 向下 ，

就在它几乎飞过那些树梢的时候，它突然猛地向下俯冲。

[raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [triː] ,
right into the top of the largest tree ,
正确的 进入 这 顶部 的 这 最大 树 ，

径直爬到最大那棵树的顶端，

[ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [nɒkt] ['əʊvə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rʊks] - [nests] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ðeə(r)] .
and completely knocked over one of the rooks ' nests that was built there .
和 完全地 敲门 超过 一 的 这 车 - 巢穴 那 曾是 建造 那里 .

并彻底推倒了那里建造的一个乌鸦巢。

[wiː; wi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ,
We came running up as soon as we could ,
我们 来了 跑步 向上 作为 很快 作为 我们 可以 ,

我们一有机会就跑了过去，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [triː] , [æt; ət] [-]
and then we saw that it was the very tree , at [20]
和 然后 我们 锯 那 它 曾是 这 非常 树 , 在 [-]

然后我们发现，它正是那棵树，[20]

[ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [stɔːl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɪə(r)] [əʊld] ['wʊmən] , [huː] [səʊld] ['æplz]
the foot of which was the stall of our dear old woman , who sold apples
这 脚 的 哪个 曾是 这 摊位 的 我们的 亲爱的 老的 女士 , WHO 卖 苹果
[ænd; ənd] ['dʒɪndʒəbred] - [nʌts] .
and gingerbread - nuts .
和 姜饼 - 坚果 .

它的尽头是我们亲爱的老太太的摊位，她卖苹果和姜饼坚果。

" [meɪk] [heɪst] ! " [kraɪd] [ʃiː; ʃi] ; — " [ðə; ði] [kaɪt] [ɪz] [seɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bau] ;
" Make haste ! " cried she ; — " the Kite is safe among the boughs ;
" 制作 匆忙 ! " 哭 她 ; — " 这 风筝 是 安全的 之中 这 树枝 ;

“快点！”她喊道；“风筝在树枝间很安全；

[ai] [kæn; kən] [siː] [ɪts] [lɒŋ] [teɪl] ['hæŋɪŋ] [daʊn] .
I can see its long tail hanging down .
我 能 看 它是 长的 尾巴 绞刑 向下 .

我可以看到它长长的尾巴垂下来。

[bʌt; bət] [duː; də] [lʊk] [hɪə(r)] !
But do look here !
但 做 看 这里 !

但请看这里！

[ðə; ði] [kaɪt] [hæz; həz] [meɪd] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ɒv; əv] [faɪv] [jʌŋ] [rʊks] ;
the Kite has made us a present of five young rooks ;
这 风筝 有 制成 我们 一个 展示 的 五 年轻的 车 ;

风筝送给我们五只小乌鸦作为礼物；

[tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['flʌtərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['pɪpɪn] , [ænd; ənd] [θriː] [ɑː(r); ə(r)] ['hɒpɪŋ] [ænd; ənd]
two are fluttering among the golden pippins , and three are hopping and
二 是 飘动 之中 这 金的 皮平斯 , 和 三 是 跳跃 和
['geɪpɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒɪndʒəbred] - [nʌts] .
gaping among the gingerbread - nuts .
张开的 之中 这 姜饼 - 坚果 .

两只蝴蝶在金黄色的苹果丛中翩翩起舞，三只蝴蝶在姜饼坚果丛中蹦蹦跳跳、张着嘴巴。

" [dʒeɪmz] [waɪt] ['skeəsli] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [rʊks] ; [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
" James White scarcely looked at the rooks ; he said he had more important
" 詹姆斯 白色的 几乎 看起来 在 这 车 ; 他 说 他 有 更多的 重要的
['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .
business to attend to .
商业 到 出席 到 .

詹姆斯·怀特几乎没看一眼那些乌鸦；他说他有更重要的事要处理。

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['dʒækɪt] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [-]
He took off his jacket , and immediately began to climb up the [21]
他 采取 离开 他的 夹克 , 和 立即地 开始 到 爬 向上 这 [-]

他脱下外套，立即开始向上爬[21]

[triː] .
tree .
树 .

树。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kaɪt] ,
In less than twenty minutes he succeeded in bringing down the Kite ,
在 较少的 比 二十 分钟 他 成功了 在 带来 向下 这 风筝 ，

不到二十分钟，他就成功地把风筝打落了。

[wɪð] ['əʊnli] [tuː] [smɔːl] [rents] [ɪn] [ɪts] [left] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [wʌn] [wɪŋ] ,
with only two small rents in its left shoulder , and the loss of one wing ,
和 仅有的 二 小的 租金 在 它是 左边 肩膀 ， 和 这 损失 的 一 翼 ，

它的左肩只有两处小裂口，并且失去了一只翅膀。

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [rɪ'peə(r)] .
all of which he said he could easily repair .
全部 的 哪个 他 说 他 可以 容易地 维修 .

他说所有这些问题他都能轻松解决。

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [faɪv] [jʌŋ] [rʊks] [həʊm] [wɪð] [juː 'es] ,
We took the five young rooks home with us ,
我们 采取 这 五 年轻的 车 家 和 我们 ，

我们把这五只小乌鸦带回了家。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [greɪt] [ə'mjuːzmənt] [ɪn] ['rɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [æz; əz]
and had great amusement in rearing and feeding them , and as
和 有 伟大的 娱乐 在 饲养 和 喂养 他们 ， 和 作为
[suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əʊld] [ɪ'nʌf] ,
soon as they were old enough ,
很快 作为 他们 是 老的 足够的 ，

饲养和喂养它们让他感到非常快乐，等到它们长大后，

[wiː; wi] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['fiːldz] ,
we took them out into their native fields ,
我们 采取 他们 出去 进入 他们的 本国的 字段 ，

我们把它们带到它们原本的田野里去，

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [flai] [də'rektli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triː] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] . [-]
and let them fly directly under the tree where they were born . [22]
和 让 他们 飞 直接地 在下面 这 树 在哪里 他们 是 出生 . [-]

让它们直接飞到它们出生的那棵树下。[22]

[æn; ən] ['ɔːtəm] [flʌd] .
An Autumn Flood .
一个 秋天 洪水 .

秋季洪水。

[ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] , " [sed] ['mɛriz] ['mæmə; mə'mɑː] , [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['iːvnɪŋ] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['stɔːri]
am going , " said Mary's mamma , on another evening , to tell you a story
是 去 ， " 说 玛丽的 妈妈 ， 在 其他 晚上 ， 到 告诉 你 一个 故事
[ə'baʊt] ['skɒtlənd] ,
about Scotland ,
关于 苏格兰 ，

“我要去，”玛丽的妈妈在另一个晚上说，“给你讲一个关于苏格兰的故事。”

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [huː] [went] [ðeə(r)] [baɪ] [siː] , [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stiːm] - [ʃɪp] .
and about some children who went there by sea , in a large steam - ship .
和 关于 一些 孩子们 WHO 去 那里 经过 海 ， 在 一个 大的 蒸汽 - 船 .

还有一些孩子乘坐大型蒸汽船经海路前往那里。

[ðeə(r)] [nems] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃɑːlət] , ['helən] , [ænd; ənd] ['rɒbət] ,
Their names were Charlotte , Helen , and Robert ,
他们的 姓名 是 夏洛特 ， 海伦 ， 和 罗伯特 ，

他们的名字分别是夏洛特、海伦和罗伯特。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [wɪð] [ðeə(r)][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][tuː; tə]['vɪzɪt][ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd]
and they went with their papa and mamma to visit their uncle and
和 他们 去 和 他们的 爸爸 和 妈妈 到 访问 他们的 叔叔 和
[ɑːnt] .
aunt .
阿姨 .

他们和爸爸妈妈一起去看望叔叔和婶婶。

[ðeɪ] [went] [ɪn] ['ɔːgəst] , [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [-]
They went in August , when the weather [23]
他们 去 在 八月 , 什么时候 这 天气 [-]

他们八月份去的，当时天气[23]

[ɪz] [faɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] .
is fine , and the days are long .
是 美好的 , 和 这 天 是 长的 .

很好，而且日子很长。

[ðeɪ] [left] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [stɑːt] [æt; ət] [ten]
They left home in the evening , for the steamer was to start at ten
他们 左边 家 在 这 晚上 , 为了 这 汽船 曾是 到 开始 在 十
[ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] .
o'clock at night .
点钟 在 夜晚 .

他们晚上离开家，因为轮船晚上十点出发。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['bʌs(ə)l] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃɪps] [laɪ] [ɪn]
There was a great bustle when they came to the place where the ships lie in
那里 曾是 一个 伟大的 忙碌 什么时候 他们 来了 到 这 地方 在哪里 这 船舶 说谎 在
[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [temz] .
the river Thames .
这 河 泰晤士河 .

当他们来到泰晤士河停泊船只的地方时，现场一片熙熙攘攘。

['meni] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['bɒksɪz] [ɪn] , [ænd; ənd] ['hʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] .
Many people were getting their trunks and boxes in , and hurrying about .
许多 人们 是 获得 他们的 树干 和 盒子 在 , 和 匆忙 关于 .

许多人都在忙着把行李箱和箱子搬进来，匆匆忙忙地走来走去。

[ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðɪs] ['bʌs(ə)l] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [əʊn] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['bɒksɪz] [pʊt]
They liked to see all this bustle , and to see their own trunks and boxes put
他们 喜欢 到 看 全部 这 忙碌 , 和 到 看 他们的 自己的 树干 和 盒子 放
[ɪn] .
in .
在 .

他们喜欢看到这一切热闹景象，也喜欢看到自己的行李箱和箱子被搬进来。

[ðen] [ðeɪ] [stept] [ɒn] [bɔːd] , [ə'krɒs] [ə; eɪ] [waɪd] , [fɜːm] [plæŋk] ,
Then they stepped on board , across a wide , firm plank ,
然后 他们 步 在 木板 , 穿过 一个 宽的 , 公司 板 ,

然后他们踏上船，走过一块宽阔而结实的木板。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðəm'selvz] ['riːəli] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ]
and jumped for joy to find themselves really in the ship , and going
和 跳了起来 为了 喜悦 到 寻找 他们自己 真的 在 这 船 , 和 去
[tuː; tə] ['skɒtlənd] .
to Scotland .
到 苏格兰 .

他们欣喜若狂地跳了起来，发现自己真的在船上，而且要去苏格兰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['stiːmə(r)] !
It was such a large steamer !
它 曾是 这样的 一个 大的 汽船 !

那艘蒸汽船真大!

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [-]
They were surprised to see what [24]
他们 是 惊讶 到 看 什么 [-]

他们惊讶地发现[24]

[ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
a length it was .
一个 长度 它 曾是 .

长度确实很长。

[ðen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hænsəm] ['kæbɪn] , [kɔːld] [ðə; ði] [sə'luːn] , ['bjuːtɪfli] ['laɪtɪd] ,
Then they went into a handsome cabin , called the saloon , beautifully lighted ,
然后 他们 去 进入 一个 英俊的 舱 , 称为 这 酒吧 , 非常漂亮 照明 ,

然后他们走进了一间漂亮的木屋，叫做沙龙，里面灯光璀璨。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
with a great many people in it ;
和 一个 伟大的 许多 人们 在 它 ;

里面有很多人;

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ðeə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [gruː] ['veri] ['taɪəd] ,
and after being there a little while they grew very tired ,
和 后 存在 那里 一个 小的 尽管 他们 生长 非常 疲劳的 ,

在那里待了一会儿之后，他们就非常累了。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]
and their mamma took them to the cabin where they were to
和 他们的 妈妈 采取 他们 到 这 舱 在哪里 他们 是 到
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

他们的妈妈带他们去了他们要睡觉的小木屋。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)] [bedz] , [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] .
When they saw their beds , they all began to laugh .
什么时候 他们 锯 他们的 床 , 他们 全部 开始 到 笑 .

当他们看到自己的床时，都笑了起来。

[ðeɪ] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [bedz] [meɪd] [ɒn] [ʃelvz] , [wʌn] [ə'bʌv] [ə'nʌðə(r)] .
They looked just like beds made on shelves , one above another .
他们 看起来 只是 喜欢 床 制成 在 货架 , 一 多于 其他 .

它们看起来就像是用架子叠起来的床。

[tuː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [tuː] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['klɒzɪt] .
Two were on one side and two on the other , of a kind of closet .
二 是 在 一 边 和 二 在 这 其他 , 的 一个 种类 的 壁橱 .

两个在壁橱的一侧，两个在壁橱的另一侧。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [krept] [ɪn] , ['ʃɑːlət] [ænd; ənd] ['helən] [wʌn] [ə'bʌv] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]
But they soon crept in , Charlotte and Helen one above another , and little
但 他们 很快 悄悄地爬 在 , 夏洛特 和 海伦 一 多于 其他 , 和 小的
['rɒbət] ['ɒpəzɪt] .
Robert opposite .
罗伯特 对面的 .

但她们很快就溜了进来，夏洛特和海伦一个叠在一个上面，小罗伯特在对面。

[ðə; ði] [fɔːθ] [bed] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [nɜːs] , [huː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] . [-]
The fourth bed was for their nurse , who was going with them . [25]
这 第四 床 曾是 为了 他们的 护士 , WHO 曾是 去 和 他们 . [-]

第四张床是给他们的护士准备的，她要和他们一起去。[25]

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [suːn] [ə'sliːp] .
They were all soon asleep .
他们 是 全部 很快 睡着了 .

他们很快就都睡着了。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [njuː] [wen] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [gəʊ] [fɑːst] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [siː] .
They never knew when the steamer began to go fast down the river towards the sea .
他们 绝不 知道 什么时候 这 汽船 开始 到 去 快速地 向下 这 河 向 这 海 .

他们始终不知道汽船何时开始沿着河流快速驶向大海。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ə'wəʊk] , [fɜːst] [wʌn] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] " [θʌmp] ,
In the morning when they awoke , first one and then another heard a constant " thump ,
在 这 早晨 什么时候 他们 醒来 , 第一的 一 和 然后 其他 听到 一个 持续的 " 扑通 ,

早上醒来时，先是一个人，然后另一个人，都听到持续的“咚咚”声。

[θʌmp] ! [bʌmp] , [bʌmp] ! " ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
thump ! bump , bump ! " going on .
扑通 ! 撞 , 撞 ! " 去 在 .

咚！砰，砰！“正在进行中。

[ðɪs] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['endʒɪn] [ðæt] [tɜːnd] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] - [wiːlz] , [ænd; ənd] [muːvd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒn] .
This noise was made by the great engine that turned the paddle - wheels , and moved the ship on .
这 噪音 曾是 制成 经过 这 伟大的 引擎 那 转向 这 桨 - 车轮 , 和 已搬 这 船 在 .

这种噪音是由驱动桨轮转动、推动船只前进的大型发动机发出的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ʃeɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [tremblɪŋ] , [ænd; ənd] ['rɒkɪŋ] ,
And they felt the ship shaking , and trembling , and rocking ,
和 他们 毛毡 这 船 摇晃 , 和 发抖 , 和 摇滚 ,

他们感到船身摇晃、颤抖、颠簸。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [temz] ,
and then they were surprised to hear that they were already out of the river Thames ,
和 然后 他们 是 惊讶 到 听到 那 他们 是 已经 出去 的 这 河 泰晤士河 ,

然后他们惊讶地得知，他们已经离开了泰晤士河。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɔːlt] [siː] .
and had got into the salt sea .
和 有 得到 进入 这 盐 海 .

然后就掉进了咸咸的海水里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] [tuː; tə] [biː; bi] [drest] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ræn] [-]
They were in a great hurry to be dressed , and when they ran [26]
他们 是 在 一个 伟大的 匆忙 到 是 穿着 , 和 什么时候 他们 跑 [-]

他们急着穿衣服，当他们跑的时候[26]

[ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [dek] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [lænd] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
up on the deck they saw the land on one side of them ,
向上 在 这 甲板 他们 锯 这 土地 在 一 边 的 他们 ,

他们站在甲板上，看到一侧就是陆地。

[ænd; ənd] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ʃɪps] [ɔːl] [raʊnd] [ðem; ðəm] , [wɪð] [ðeə(r)] [waɪt] [seɪlz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,
and numbers of ships all round them , with their white sails shining in the sun ,
和 数字 的 船舶 全部 圆形的 他们 , 和 他们的 白色的 帆 灼灼 在 这 太阳 ,

周围停泊着许多船只，白色的船帆在阳光下闪闪发光。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['mɔːnɪŋ] .
for it was a very fine morning .
为了 它 曾是 一个 非常 美好的 早晨 .

因为那是一个非常美好的早晨。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ; ['ʃɑːlət] ['kaʊntɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,
They tried to count them , but it was very difficult ; Charlotte counted a hundred ,
他们 尝试 到 数数 他们 , 但 它 曾是 非常 难的 ; 夏洛特 计数 一个 百 ,

他们试着数，但这非常困难；夏洛特数了数，有一百个。

[ænd; ənd] ['helən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] .
and Helen a hundred and ten .
和 海伦 一个 百 和 十 .

还有一百一十岁的海伦。

[æz; əz] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['rɒbət] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [kiːp] ['stedi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kaʊnt] ,
As to little Robert , he was too delighted to keep steady enough to count ,
作为 到 小的 罗伯特 , 他 曾是 也 高兴极了 到 保持 稳定的 足够的 到 数数 ,

至于小罗伯特，他高兴得根本无法集中精力数数。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['traɪɪŋ] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] , [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
and after trying once or twice , declared that there must be a thousand .
和 后 尝试 一次 或者 两次 , 声明 那 那里 必须 是 一个 千 .

尝试了一两次之后，便断言一定有一千个。

['veri] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] ['brekfəst] [ɪn] [ðə; ði] [sə'luːn] ,
Very soon they were called to breakfast in the saloon ,
非常 很快 他们 是 称为 到 早餐 在 这 酒吧 ,

很快，他们就被叫到沙龙去吃早餐了。

[ænd; ənd] [sæt] [baɪ] [ðeə(r)] [pə'pɑː] [ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑː] ['veri] ['hæpɪli] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
and sat by their papa and mamma very happily ; but they ran away before they had finished ,
和 卫星 经过 他们的 爸爸 和 妈妈 非常 快乐地 ; 但 他们 跑 离开 前 他们 有 完成的 ,

他们高兴地坐在爸爸妈妈身边；但是还没说完就跑开了。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [taʊn] [-]
to see a town [27]
到 看 一个 镇 [-]

去看看城镇[27]

[kɔːld] ['jɑːməθ] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑːst] [səʊ] ['kləʊsli] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
called Yarmouth , by which they passed so closely that they could see the houses ,
称为 雅茅斯 , 经过 哪个 他们 通过了 所以 密切 那 他们 可以 看 这 房屋 ,

他们经过的地点叫做雅茅斯，距离很近，甚至能看到房屋。

[ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] .
and bathing machines , and people .
和 洗澡 机器 , 和 人们 .

还有沐浴设备，以及人。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
All the morning they had plenty to look at .
全部 这 早晨 他们 有 很多 到 看 在 .

整个上午他们都有很多东西可看。

[ðeɪ] [met] ['ʌðə(r)] [s'tiːməz] , [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] - [bəʊts] , [ænd; ənd] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [sɔː] ['dɪfrənt]
They met other steamers , and fishing - boats , and ships , and saw different
他们 遇见 其他 蒸汽船 , 和 钓鱼 - 船 , 和 船舶 , 和 锯 不同的
['pleɪsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] .
places on the coast .
地方 在 这 海岸 .

他们遇到了其他汽船、渔船和轮船，并看到了沿海的不同地方。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] - [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [lænd] , [ænd; ənd] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɔːl]
But before dinner - time they had lost sight of land , and saw nothing all
但 前 晚餐 - 时间 他们 有 丢失的 视线 的 土地 , 和 锯 没有什么 全部
[raʊnd] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [siː] ,
round them but sea ,
圆形的 他们 但 海 ,

但晚餐前，他们已经看不到陆地了，周围除了大海什么也看不到。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [miːt] [səʊ] ['meni] [ʃɪps] [ænd; ənd] [bəʊts] .
and did not meet so many ships and boats .
和 做过 不是 见面 所以 许多 船舶 和 船 .

而且并没有遇到很多船只。

[ðeə(r)] [pə'pɑː] [ðen] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['endʒɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['faɪərz] [daʊn] [ɪn]
Their papa then took them to see the engine , and the great fires down in
他们的 爸爸 然后 采取 他们 到 看 这 引擎 , 和 这 伟大的 火灾 向下 在
[ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] ,
the engine - room ,
这 引擎 - 房间 ,

他们的爸爸随后带他们去看发动机，以及机房里熊熊燃烧的大火。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] - [wiːlz] , [ðæt] [gəʊ] ['fəʊmɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd]
and made them look at the paddle - wheels , that go foaming round and
和 制成 他们 看 在 这 桨 - 车轮 , 那 去 起泡 圆形的 和
[raʊnd] .
round .
圆形的 .

然后让他们去看那些冒着泡沫不停旋转的桨轮。

[ðen] [keɪm] ['dɪnə(r)] - [-]
Then came dinner - [28]
然后 来了 晚餐 - [-]

然后是晚餐-[28]

[taɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hʌŋgri] ;
time , and they were very hungry ;
时间 , 和 他们 是 非常 饥饿的 ;

时间紧迫，他们非常饿；

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd]
and afterwards they amused themselves with running about on the deck and
和 然后 他们 觉得好笑 他们自己 和 跑步 关于 在 这 甲板 和
['riːdɪŋ] ['stɔːri] [bʊks] .
reading story books .
阅读 故事 图书 .

之后，他们在甲板上跑来跑去，读故事书，以此消磨时间。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [tiː] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] .
Soon after tea they went to bed and fell fast asleep .
很快 后 茶 他们 去 到 床 和 跌倒 快速地 睡着了 .

喝完茶后不久，他们就上床睡觉了，很快就睡着了。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kəʊst] [ə'gen] .
Next morning they were glad to see the coast again .
下一个 早晨 他们 是 高兴的 到 看 这 海岸 再次 .

第二天早上，他们很高兴再次看到海岸线。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [haɪ] [klɪfs] [ænd; ənd] [dɑːk] [rɒks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] ['meni] [siː] - [bɝdz] ;
They were passing high cliffs and dark rocks , and they saw many sea - birds ;
他们 是 通过 高的 悬崖 和 黑暗的 岩石 , 和 他们 锯 许多 海 - 鸟类 ;

他们经过高耸的悬崖和黝黑的岩石，看到了许多海鸟；

[gʌlz] , [wɪð] [lɑːdʒ] [flæpɪŋ] [wɪŋz] , [ðæt] [geɪv] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [waɪld] [kraɪ] ; [ænd; ənd] ['daɪvəz] —
gulls , with large flapping wings , that gave a strange , wild cry ; and divers —
海鸥 , 和 大的 扑 翅膀 , 那 给予 一个 奇怪的 , 荒野 哭 ; 和 潜水员 —
['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] ,
pretty little creatures ,
漂亮的 小的 生物 ,

海鸥，有着拍打着的大翅膀，发出一种奇怪而野性的叫声；还有潜水鸟——漂亮的小生物，

[ðæt] [swæm] , ['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn] [ðə; ði] [weɪvz] , [ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [dip] [daʊn]
that swam , riding along on the waves , and every now and then dipped down
那 游泳 , 骑术 沿着 在 这 波浪 , 和 每一个 现在 和 然后 浸入 向下
[kwaɪt] ['ʌndə(r)] ,
quite under ,
相当 在下面 ,

它游来游去，乘着波浪前进，时不时地潜入水下。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .
and then came up again at a little distance .
和 然后 来了 向上 再次 在 一个 小的 距离 .

然后又在稍远的地方再次出现。

[ɒn] [went] [ðə; ði] [greɪt] [-]
On went the great [29]
在 去 这 伟大的 [-]

伟大的[29]

[stiːm] - [ʃɪp] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeə(r)] [pə'pɑː] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [lænd] [ðeɪ] [naʊ] [sɔː]
steam - ship , and soon their papa told them that the land they now saw
蒸汽 - 船 , 和 很快 他们的 爸爸 讲述 他们 那 这 土地 他们 现在 锯
[wɒz; wəz] ['skɒtlənd] .
was Scotland .
曾是 苏格兰 .

蒸汽船，很快他们的爸爸就告诉他们，他们现在看到的这片土地是苏格兰。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['veri] [faɪn] [rɒks] , ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ,
Presently they came to some very fine rocks , higher than any they had seen ,
目前 他们 来了 到 一些 非常 美好的 岩石 , 更高 比 任何 他们 有 已见 ,

不久，他们来到了一些非常漂亮的岩石前，这些岩石比他们之前见过的任何岩石都要高。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [pɑːst] [sʌm; səm] ['rɒki] ['aɪləndz] .
and then they passed some rocky islands .
和 然后 他们 通过了 一些 岩石 岛屿 .
然后他们经过了一些岩石岛屿。

[naʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [lɑːdʒ] [waɪt] [bɜ˞dz] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] ,
Now they began to see a great many large white birds flying about ,
现在 他们 开始 到 看 一个 伟大的 许多 大的 白色的 鸟类 飞行 关于 ,
他们开始看到许多白色的大鸟在周围飞来飞去。

['stretʃɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [lɒŋ] [neks] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [pə'pɑː] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]
stretching out their long necks , and their papa told them that these were
伸展 出去 他们的 长的 脖子 , 和 他们的 爸爸 讲述 他们 那 这些 是
[kɔːld] ['səʊlən] [giːs] ,
called Solan geese ,
称为 索兰 鹅 ,
它们伸长脖子，它们的爸爸告诉它们，这些叫做索兰鹅。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [nests] [ɒn] [ə; eɪ] [greɪt] [rɒk] , ['stændɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ,
and that they had their nests on a great rock , standing out in the sea ,
和 那 他们 有 他们的 巢穴 在 一个 伟大的 岩石 , 常设 出去 在 这 海 ,
它们的巢穴筑在一块巨大的岩石上，这块岩石耸立在海中。

[kɔːld] [ðə; ði] [beɪs] [rɒk] .
called the Bass Rock .
称为 这 低音 岩石 .
被称为贝斯岩。

[ðeɪ] [suːn] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
They soon came in sight of it ,
他们 很快 来了 在 视线 的 它 ,
他们很快就看到了它。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [pɑːst] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ɪts] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [-]
and when they passed near it they could see that its sides were all [30]
和 什么时候 他们 通过了 靠近 它 他们 可以 看 那 它是 侧面 是 全部 [-]
当他们经过它附近时，可以看到它的四面都是[30]

[waɪt] [wɪð] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ðiːz] [giːs] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] ,
white with hundreds of these geese that were sitting there ,
白色的 和 数百 的 这些 鹅 那 是 坐着 那里 ,
白色地面上栖息着数百只这样的鹅，

[ænd; ənd] [greɪt] ['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
and great numbers were flying in the air over it and round it .
和 伟大的 数字 是 飞行 在 这 空气 超过 它 和 圆形的 它 .
大量的物体在它上空和周围飞行。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [liːv] [ɒf] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ðɪs] ,
When they were able to leave off looking at all this ,
什么时候 他们 是 有能力的 到 离开 离开 寻找 在 全部 这 ,
当他们终于不再关注这一切的时候，

[ðeɪ] [sɔː] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [klɪf] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪs] [rɒk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ruːɪnd]
they saw on the top of the high cliff opposite to the Bass Rock a large ruined
他们 锯 在 这 顶部 的 这 高的 悬崖 对面的 到 这 低音 岩石 一个 大的 毁坏
['kɑːs(ə)l] ,
castle ,
城堡 ,
他们看到在与巴斯岩相对的高崖顶上有一座大型的城堡废墟。

[kɔːld] [tæn'tæləən]['kɑːs(ə)l] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
called Tantallon Castle , which they thought very beautiful .
称为 坦塔隆 城堡 , 哪个 他们 想法 非常 美丽的 .

他们称之为坦塔隆城堡，他们觉得它非常漂亮。

" [duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [blæk] ['dʌgləs] [ɪn] - [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ə; eɪ]
" Do you remember reading about the Black Douglas in ' Tales of a
" 做 你 记住 阅读 关于 这 黑色的 道格拉斯 在 - 故事 的 一个
['grænfɑːðə(r)] - ? " [ɑːskt] [ðeə(r)][pə'pɑː] .
Grandfather ' ? " asked their papa .
祖父 - ? " 问 他们的 爸爸 .

“你们还记得在《祖父的故事》里读到的黑道格拉斯犬的故事吗？”他们的爸爸问道。

" [əʊ] , [jes] , " [sed] [fɜːst][wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] .
" O , yes , " said first one , and then another .
" 哦 , 是的 , " 说 第一的 一 , 和 然后 其他 .

“哦，是的，”第一个人说道，然后另一个人也说道。

" [wel] , [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] . [-] [-]
" Well , that was his castle , " he replied . [31] [32]
" 出色地 , 那 曾是 他的 城堡 , " 他 回复 . [-] [-]

“嗯，那是他的城堡，”他回答说。[31][32]

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][tæn'tæləən]['kɑːs(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
They looked at Tantallon Castle for a long time , as long as it was
他们 看起来 在 坦塔隆 城堡 为了 一个 长的 时间 , 作为 长的 作为 它 曾是
[ɪn] [saɪt] .
in sight .
在 视线 .

他们长时间地注视着坦塔隆城堡，只要它还在他们的视线范围内。

['ʃɑːlət] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['ruːɪnd] ,
Charlotte said it was a great pity it was so ruined ,
夏洛特 说 它 曾是 一个 伟大的 遗憾 它 曾是 所以 毁坏 ,

夏洛特说，它被毁成这样真是太可惜了。

[ænd; ənd] ['rɒbət] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
and Robert wished he could see where the drawbridge used to be .
和 罗伯特 希望 他 可以 看 在哪里 这 吊桥 用过的 到 是 .

罗伯特真希望自己能看到吊桥以前在哪里。

[naʊ] [ðeə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['bʌs(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Now there began to be a great bustle in the ship , for they were
现在 那里 开始 到 是 一个 伟大的 忙碌 在 这 船 , 为了 他们 是
['getɪŋ] [nɪə(r)] ['edɪnbrə] ,
getting near Edinburgh ,
获得 靠近 爱丁堡 ,

船上开始变得热闹起来，因为他们快要到达爱丁堡了。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][lænd] .
where they were to land .
在哪里 他们 是 到 土地 .

他们即将降落的地方。

[æt; ət][lɑːst] ['edɪnbrə] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .
At last Edinburgh was in sight .
在 最后的 爱丁堡 曾是 在 视线 .

终于看到了爱丁堡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] , [dʒʌst][æz; əz] ['lʌndən] [ɪz][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
It is the capital city of Scotland , just as London is of England ,
它 是 这 首都 城市 的 苏格兰 , 只是 作为 伦敦 是 的 英格兰 ,

它是苏格兰的首府，正如伦敦是英格兰的首府一样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
and it is very beautiful .
和 它 是 非常 美丽的 .

它非常漂亮。

[ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [pleɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː] ,
They saw it quite plain from the sea ,
他们 锯 它 相当 清楚的 从 这 海 ,

他们从海上看得很清楚。

[wɪð] [hɪlz] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] ['meni] [fɔːmz] ;
with hills behind it and on each side of it , of many forms ;
和 丘陵 在后面 它 和 在 每个 边 的 它 , 的 许多 表格 ;

它背后和两侧都是各种形状的山丘；

[sʌm; səm] [beə(r)] [ænd; ənd] ['rɒki] , ['ʌðə(r)z] [kləʊðd] [wɪð] [triːz] . [-]
some bare and rocky , others clothed with trees . [33]
一些 裸 和 岩石 , 其他的 穿着衣服 和 树木 . [-]

有的地方光秃秃的，多岩石；有的地方树木茂盛。[33]

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [kwaɪt] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [gʌn] [wɒz; wəz] ['faɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] .
When they came quite opposite to it , a gun was fired in the ship .
什么时候 他们 来了 相当 对面的 到 它 , 一个 枪 曾是 被解雇 在 这 船 .

当他们驶向与它完全相反的方向时，船上响起了一声枪响。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] ['evribɒdi] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz]
It made such a noise that everybody started , and some of the ladies
它 制成 这样的 一个 噪音 那 大家 开始 , 和 一些 的 这 女士们
[skriːmd] .
screamed .
尖叫 .

它发出的声音太大了，所有人都被吓了一跳，一些女士甚至尖叫起来。

['ʃɑːlət] [ænd; ənd] ['helən] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] ['rɒbət] [dɪd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] .
Charlotte and Helen did not like it ; but Robert did very much indeed .
夏洛特 和 海伦 做过 不是 喜欢 它 ; 但 罗伯特 做过 非常 很多 的确 .

夏洛特和海伦不喜欢这样；但罗伯特却非常喜欢。

['veri] [suːn] ['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [faɪn] [pɪə(r)] , ['stretʃɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] ,
Very soon afterwards they came up to a fine pier , stretching out into the sea ,
非常 很快 然后 他们 来了 向上 到 一个 美好的 码头 , 伸展 出去 进入 这 海 ,

不久之后，他们来到了一座伸入海中的漂亮码头。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] ['lændɪd] .
and there they all landed .
和 那里 他们 全部 登陆 .

他们全部降落在了那里。

" [səʊ] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['skɒtlənd] , " [sed] ['wɪli] .
" So now they were in Scotland , " said Willie .
" 所以 现在 他们 是 在 苏格兰 , " 说 威利 .

“所以他们现在在苏格兰了，”威利说。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] ['ʌŋkəlz] ['kærɪdʒ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
They found their uncle's carriage waiting for them ,
他们 成立 他们的 叔叔的 运输 等待 为了 他们 ,

他们发现叔叔的马车正在等他们。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ɒf] .
and it took them to his house in the country , about fifteen miles off .
和 它 采取 他们 到 他的 房子 在 这 国家 , 关于 十五 英里 离开 .

于是，他们找到了他在乡下的家，大约十五英里远。

[wel] , [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] .
Well , at this place they were very happy .
出色地 , 在 这 地方 他们 是 非常 快乐的 .

他们在这里过得很开心。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [-]
There was plenty [34]
那里 曾是 很多 [-]

有很多[34]

[ɒv; əv] [griːn] [grɑːs]
of green grass
的 绿色的 草

绿草

[tuː; tə] [pleɪ] [ə'baʊt] [ə'pɒn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] , ['spredɪŋ] [triːz] , [ænd; ənd] [ʃiːp] ,
to play about upon , and there were large , spreading trees , and sheep ,
到 玩 关于 之上 , 和 那里 是 大的 , 传播 树木 , 和 羊 ,
[ænd; ənd] [kaʊz] ,
and cows ,
和 牛 ,

孩子们可以在上面玩耍，那里有枝繁叶茂的大树，还有绵羊和牛。

[ænd; ənd] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] ['pəuniz] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] ['gɑːd(ə)n] , [wɪð] ['plenti]
and horses , and ponies ; and there was a nice garden , with plenty
和 马匹 , 和 小马 ; 和 那里 曾是 一个 好的 花园 , 和 很多
[ɒv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] ['flaʊəz] .
of fruit and flowers .
的 水果 和 花朵 .

还有马匹和小马；还有一个漂亮的花园，种满了水果和鲜花。

[bʌt; bət] [wɒt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [məʊst] [ə'baʊt] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rɪvə(r)] [ðæt] [ræn] [ə'lɒŋ]
But what I am going to tell you most about is a little river that ran along
但 什么 我 是 去 到 告诉 你 最多 关于 是 一个 小的 河 那 跑 沿着
[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wɔːl] ;
just outside the garden wall ;
只是 外部 这 花园 墙 ;

但我最想跟你们讲的是一条沿着花园围墙外流淌的小河；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['rɪvə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [əd'ventʃə(r)] ,
because this little river was the cause of a curious adventure ,
因为 这 小的 河 曾是 这 原因 的 一个 好奇的 冒险 ,

因为这条小河引发了一场奇妙的冒险，

[ðæt] ['hæpənd] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sevrəl] [wiːks] [ɪn]
that happened in the month of September , after they had been several weeks in
那 发生 在 这 月 的 九月 , 后 他们 有 到过 一些 周 在
[ðɪs] ['plez(ə)nt] [pleɪs] .
this pleasant place .
这 令人愉快的 地方 .

那是在九月份，当时他们已经在这个宜人的地方待了几个星期。

[ðɪs] ['rɪvə(r)] [wɒz; wəz] ['nærəʊ] , [ænd; ənd] ['rɑːðə(r)] [diːp] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] ; [bʌt; bət] [ɪn] ['ʌðə(r)z] [ˌaɪ 'tiː]
This river was narrow , and rather deep in some places ; but in others it
这 河 曾是 狭窄的 , 和 相当 深的 在 一些 地方 ; 但 在 其他的 它
[wɒz; wəz] [brɔːdə] ,
was broader ,
曾是 更广泛 ,

这条河很窄，有些地方比较深；但有些地方则比较宽阔。

[ænd; ənd] ['veri] ['ʃæləʊ] .
and very shallow .
和 非常 浅的 .

而且很浅。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['ʃæləʊ] [ɪn][draɪ] [-]
It was so shallow in dry [35]
它 曾是 所以 浅的 在 干燥 [-]

干旱时水位很浅[35]

['weðə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [krɒs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['wetɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ,
weather that you could cross it without wetting your feet ,
天气 那 你 可以 叉 它 没有 润湿 你的 脚 ,

天气晴朗，可以不弄湿鞋子就穿过去。

[baɪ] [tʃuːzɪŋ] [sʌm; səm] [pɑːt] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [stəʊnz] ['stændɪŋ] [ʌp] ,
by choosing some part where there were large stones standing up ,
经过 选择 一些 部分 在哪里 那里 是 大的 石头 常设 向上 ,

选择一块有大石头竖立的地方，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)] .
and where there was not much water .
和 在哪里 那里 曾是 不是 很多 水 .

而且在缺水的地方。

[bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] ['stedəli] .
But then you must go steadily .
但 然后 你 必须 去 稳步 .

但你必须稳步前进。

['ʃɑːlət] [kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['iːzəli] ; ['helən] ['dʒen(ə)rəli] [stɒpt] [ʃɔːt] ,
Charlotte could do it very easily ; Helen generally stopped short ,
夏洛特 可以 做 它 非常 容易地 ; 海伦 一般来说 停止 短的 ,

夏洛特能轻而易举地做到；海伦通常会止步不前。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] [stəʊn] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] ;
after she had placed her foot on the second stone , and turned back ;
后 她 有 放置 她 脚 在 这 第二 石头 , 和 转向 后退 ;

她把一只脚放在第二块石头上，然后转身往回走；

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] ['rɒbət] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm] [stəʊn] [tuː; tə] [stəʊn] ,
but as to Robert , he jumped from stone to stone ,
但 作为 到 罗伯特 , 他 跳了起来 从 石头 到 石头 ,

至于罗伯特，他却从一块石头跳到另一块石头。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] ['hɑːdli] ['evə(r)] [pɑːst] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][gəʊ] [saʊs] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
and a day hardly ever passed that he did not go souse into the water ,
和 一个 天 几乎 曾经 通过了 那 他 做过 不是 去 汤 进入 这 水 ,

几乎每天都有他全身浸入水中。

[ænd; ənd] [get] [kwaɪt] [wet] [hɑːf] [ʌp] [hɪz; ɪz] [legz] .
and get quite wet half up his legs .
和 得到 相当 湿的 一半 向上 他的 腿 .

他的大腿都湿透了。

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [wei] [tuː; tə] [krɒs] [wɒz; wəz][baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [plæŋk] , [leɪd][frɒm; frəm][wʌn][bæŋk][tuː; tə]
The proper way to cross was by a long plank , laid from one bank to
这 恰当的 方式 到 叉 曾是 经过 一个 长的 板 , 铺设 从 一 银行 到
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
the other ,
这 其他 ,

正确的过河方式是铺设一条长木板，从河岸的一端延伸到另一端。

[ɔː(r)] [-]
or [36]
或者 [-]

或[36]

[baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊdn] [brɪdʒ] [nɒt][fɑː(r)] [ɒf] .
by a little wooden bridge not far off .
经过 一个 小的 木制的 桥 不是 远的 离开 .

不远处有一座小木桥。

[juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒent(ə)l]['rɪvə(r)][æz; əz] [ðɪs] [kʊd; kəd] ['sʌd(ə)nli]
You would hardly think that such a little gentle river as this could suddenly
你 会 几乎 思考 那 这样的 一个 小的 温和的 河 作为 这 可以 突然
[swel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fəʊmɪŋ] [flʌd] ,
swell into a foaming flood ,
膨胀 进入 一个 起泡 洪水 ,

你很难想象，这样一条平静的小河会突然变成汹涌的洪水。

[ænd; ənd][duː; də][ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] .
and do all manner of mischief .
和 做 全部 方式 的 恶作剧 .

并做出各种各样的恶作剧。

[bʌt; bət][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
But so it was .
但 所以 它 曾是 .

事实就是如此。

[ðɪs] ['rɪvə(r)] [rəʊz] , [ɔː(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [fləʊ] , [ə'mʌŋ] [ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] [hɪlz] [æt; ət][sʌm; səm] [maɪlz]
This river rose , or began to flow , among a range of hills at some miles
这 河 玫瑰 , 或者 开始 到 流动 , 之中 一个 范围 的 丘陵 在 一些 英里
['dɪstəns] ;
distance ;
距离 ;

这条河发源于几英里外的一片山丘之间;

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊldə] ,
and when you are older ,
和 什么时候 你 是 老 ,

当你年纪大了，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['rɪvəz] [ðæt] [raɪz] [ə'mʌŋ] [hɪlz] [ɔː(r)] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)]
you will understand how it is that rivers that rise among hills or mountains are
你 将要 理解 如何 它 是 那 河流 那 上升 之中 丘陵 或者 山脉 是
[æpt][tuː; tə][ˌəʊvə'fləʊ] [wen] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [reɪn] .
apt to overflow when there is much rain .
易于 到 溢出 什么时候 那里 是 很多 雨 .

你就会明白为什么发源于山丘或山脉的河流在降雨量大的时候容易泛滥。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] , [wen] [ɔːl][ðə; ði]['fæməli] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [hæd; həd] [gɒn] [aʊt]
It happened one day , when all the family , except the children , had gone out
它 发生 一 天 , 什么时候 全部 这 家庭 , 除了 这 孩子们 , 有 已消失 出去
[ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,
on a visit ,
在 一个 访问 ,

那天，除了孩子们以外，全家人都外出拜访了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [-]
that it rained from morning till [37]
那 它 下雨了 从 早晨 直到 [-]

从早晨一直下雨到[37]

[naɪt] , [ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [reɪnd] ['hevɪli] .
night , and when night came it still rained heavily .
夜晚 , 和 什么时候 夜晚 来了 它 仍然 下雨了 重度 .

夜幕降临，雨势依然很大。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [nɜːs] [went] [tuː; tə] [dres] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
In the morning , when nurse went to dress the children ,
在 这 早晨 , 什么时候 护士 去 到 裙子 这 孩子们 ,

早上，护士去给孩子们穿衣服的时候，

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
she told them to look out of the window .
她 讲述 他们 到 看 出去 的 这 窗户 .

她让他们往窗外看。

[ðeə(r)] [sə'praɪz] [wɒz; wəz] [greɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə]
Their surprise was great to see the little stream , that they were used to
他们的 惊喜 曾是 伟大的 到 看 这 小的 溪流 , 那 他们 是 用过的 到

[step] [ə'krɒs] ,
step across ,
步 穿过 ,

他们惊喜地发现，原来他们以前经常跨过的小溪就在这里。

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪd] , ['ræpɪd] , ['fəʊmɪŋ] ['rɪvə(r)] .
changed into a wide , rapid , foaming river .
已更改 进入 一个 宽的 , 迅速的 , 起泡 河 .

变成了一条宽阔、湍急、泡沫翻滚的河流。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] [pleɪn] [ɪn][ðeə(r)][bed] - [ruːm] .
It made such a sound that they could hear it quite plain in their bed - room .
它 制成 这样的 一个 声音 那 他们 可以 听到 它 相当 清楚的 在 他们的 床 - 房间 .

它发出的声音很大，他们在卧室里都能听得很清楚。

[ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] [lʊkt] [klɪə(r)][ænd; ənd] [bluː] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [θɪk] , ['mʌdi] ,
It no longer looked clear and blue , but was thick , muddy ,
它 不 更长 看起来 清除 和 蓝色的 , 但 曾是 厚的 , 浑 ,

它不再清澈湛蓝，而是变得浑浊不堪。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [red] [kleɪ] .
and of the color of red clay .
和 的 这 颜色 的 红色的 黏土 .

颜色像红陶土一样。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ; [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [wɜːs] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [reɪnd] ,
They did not like to see it so ; and what was worse it still rained ,
他们 做过 不是 喜欢 到 看 它 所以 ; 和 什么 曾是 更糟 它 仍然 下雨了 ,

他们不愿看到这种情况；更糟糕的是，雨还在下。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [rəʊz] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] .
and the water rose more and more .
和 这 水 玫瑰 更多的 和 更多的 .

水位越来越高。

[ðə; ði][plæŋk] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] [-]
The plank across it had been carried away [38]
这 板 穿过 它 有 到过 携带 离开 [-]

横跨其上的木板已被搬走[38]

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] ['swɪmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .
in the night by the water , and had gone swimming down the stream .
在 这 夜晚 经过 这 水 , 和 有 已消失 游泳 向下 这 溪流 .

夜里在水边，我顺着溪流游了下去。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['brekfəst] , [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊdn] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] [daʊn] ;
Before they had done breakfast , they heard that the wooden bridge was broken down ;
前 他们 有 完毕 早餐 , 他们 听到 那 这 木制的 桥 曾是 破碎的 向下 ;

他们还没来得及吃早饭，就听说木桥塌了；

[ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] ,
and now , when they looked out ,
和 现在 , 什么时候 他们 看起来 出去 ,

而现在，当他们向外望去时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hæd; həd] [spred] [hɑːf] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['medəʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .
they saw that the water had spread half over the meadow on the opposite side .
他们 锯 那 这 水 有 传播 一半 超过 这 草地 在 这 对面的 边 .

他们看到水已经漫过了对岸草地的一半。

[ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [gruː] [ɪn] [ə; eɪ] [leɪk] .
The trees were standing in it , and looked as if they grew in a lake .
这 树木 是 常设 在 它 , 和 看起来 作为 如果 他们 生长 在 一个 湖 .

树木矗立在湖中，仿佛生长在湖里一样。

[ðə; ði] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kə'lektɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [haɪ] [bæŋk] , [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [triːz] ,
The cows were all collected on a high bank , among some trees ,
这 牛 是 全部 集 在 一个 高的 银行 , 之中 一些 树木 ,

所有的牛都被聚集在一处高高的河岸上，周围有一些树木。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊɪŋ] [ænd; ənd] [ə'pɪərɪŋ] [kwaɪt] ['æŋgri] [ænd; ənd] [ə'fendɪd] [æt; ət] [ðɪs] [streɪndʒ] [kən'dʌkt] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
and were lowing and appearing quite angry and offended at this strange conduct in the river .
和 是 低 和 出现 相当 生气的 和 被冒犯了 在 这 奇怪的 执行 在 这 河 .

它们发出低沉的叫声，似乎对河里的这种奇怪行为感到非常愤怒和冒犯。

[ðə; ði] [ʃiːp] [hæd; həd] [gɒn] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [hedʒ] ,
The sheep had gone as far as they could out to the very hedge ,
这 羊 有 已消失 作为 远的 作为 他们 可以 出去 到 这 非常 对冲 ,

羊群已经走到了篱笆边，它们能走的最远的地方就是篱笆了。

[tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [draɪ] [graʊnd] .
to keep on dry ground .
到 保持 在 干燥 地面 .

保持地面干燥。

[ðə; ði] ['pəuniz] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [-]
The ponies had found a [39]
这 小马 有 成立 一个 [-]

小马们发现了一个[39]

[haɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] , [ðæt] [hæd; həd] ['wɔːtə(r)] [ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
high part of the field , that had water all round it ,
高的 部分 的 这 场地 , 那 有 水 全部 圆形的 它 ,

田地地势较高的地方，四周都被水环绕。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [griːn] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] [kwaɪt] [kən'tentɪdli] .
so that it looked like a green island , and were feeding quite contentedly .
所以 那 它 看起来 喜欢 一个 绿色的 岛 , 和 是 喂养 相当 心满意足地 .

所以它看起来像一座绿色的岛屿，它们都吃得很开心。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðeə(r)]['meɪni:z] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə]
Now and then they looked up , and shook their manes , as much as to
现在 和 然后 他们 看起来 向上 , 和 摇晃 他们的 鬃毛 , 作为 很多 作为 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,

它们时不时抬起头，抖动鬃毛，仿佛在说：

" [ju:; jʊ] [kænt] [get] [æt; ət][ˌju: 'es] .
" You can't get at us .
" 你 不能 得到 在 我们 .

你们无法接近我们。

[ɪts] [ɒv; əv][nəʊ][ju:z][tu:; tə] [wɒnt] [ə; eɪ] [raɪd] .
It's of no use to want a ride .
它是 的 不 使用 到 想 一个 骑 .

想搭车也没用。

" [æt; ət][lɑ:st][ˌaɪ 'ti:] [stɒpt] ['reɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [ræpt] [ʌp] ,
" At last it stopped raining , and the children were well wrapped up ,
" 在 最后的 它 停止 下雨 , 和 这 孩子们 是 出色地 包装 向上 ,

"雨终于停了，孩子们都穿得暖暖的。"

[ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [gʊd] [θɪk] ['ʃu:z] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ɔ:l] [ðɪs] ['nɪərə(r)] .
and put on good thick shoes , and went out to look at all this nearer .
和 放 在 好的 厚的 鞋 , 和 去 出去 到 看 在 全部 这 更近 .

然后穿上厚实的鞋子，出去走近看看这一切。

[ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] ['gɑ:dnə(r)] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [stæk] [ɒv; əv]
On their way they met the gardener running down to try to save his stack of
在 他们的 方式 他们 遇见 这 园丁 跑步 向下 到 尝试 到 节省 他的 堆 的
[pi:] - [stɪks] ;
pea - sticks ;
豌豆 - 棍子 ;

途中，他们遇到园丁正跑下来试图抢救他那堆豌豆枝条；

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['swɪmɪŋ] [ə'weɪ] ; [ɔ:l][hɪz; ɪz][faɪn] [stæk] ,
but he was too late , it was already swimming away ; all his fine stack ,
但 他 曾是 也 晚的 , 它 曾是 已经 游泳 离开 ; 全部 他的 美好的 堆 ,

但他来晚了，它已经游走了；他精心准备的一切，

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [paɪld] [ʌp] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [-]
that he had piled up ready for [40]
那 他 有 堆积 向上 准备好 为了 [-]

他已经准备好了[40]

[sprɪŋ] ;
spring ;
春天 ;

春天;

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][səʊ] ['meni] [mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [θɪŋz] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðæt]
and he had had so many more important things to take care of that
和 他 有 有 所以 许多 更多的 重要的 事物 到 拿 关心 的 那
[hi:; hi][hæd; həd][nɒt][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ˌaɪ 'ti:]['su:nə(r)] .
he had not had time to remove it sooner .
他 有 不是 有 时间 到 消除 它 很快 .

他还有太多更重要的事情要处理，所以一直没时间早点把它取下来。

['meni] [θɪŋz] [naʊ] [keɪm] ['fləʊtɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
Many things now came floating down on the water .
许多 事物 现在 来了 漂浮的 向下 在 这 水 .

很多东西都顺着水面漂了下来。

[jʌŋ] [triːz] , ['brɑːntʃɪz] , [pɑːts] [ɒv; əv] ['reɪlɪŋz] [ænd; ənd] ['fensɪz] , ['brəʊkən] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd]
Young trees , branches , parts of railings and fences , broken bridges and
年轻的 树木 , 分支 , 部分 的 栏杆 和 栅栏 , 破碎的 桥梁 和
['plæŋks] , [ɔːl] [went] ['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
planks , all went hurrying along ,
木板 , 全部 去 匆忙 沿着 ,

幼树、树枝、栏杆和栅栏的残骸、断桥和木板，全都飞速地向前飘去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [fəʊmd] , [ænd; ənd] [rɔːd] , [ænd; ənd] [sɜːrdʒd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [kwaɪt]
and the water foamed , and roared , and surged , and looked quite
和 这 水 泡沫 , 和 咆哮 , 和 激增 , 和 看起来 相当
['fɪəf(ə)l] .
fearful .
可怕 .

水面翻腾、咆哮、汹涌，看起来十分可怕。

[waɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ɒn] , [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [stɪl] [lə'mentɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [piː] - [stɪks] ,
While they all stood looking on , the gardener still lamenting over his pea - sticks ,
尽管 他们 全部 站立 寻找 在 , 这 园丁 仍然 哀叹 超过 他的 豌豆 - 棍子 ,

众人站在那里看着，园丁还在为他的豌豆苗哀叹不已。

[ðeɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kʌvəd] ['bɑːskɪt] [kʌm] ['fləʊtɪŋ] [ə'lɒŋ] .
they saw something that looked like a large covered basket come floating along .
他们 锯 某物 那 看起来 喜欢 一个 大的 涵盖 篮子 来 漂浮的 沿着 .

他们看到一个像大盖篮子一样的东西漂了过来。

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] ['veri] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] , [-]
It chanced that it passed very near the bank on which they stood , [41]
它 偶然 那 它 通过了 非常 靠近 这 银行 在 哪个 他们 站立 , [-]

它恰好从他们所站的河岸附近经过[41]。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['rɒbət] [kraɪd] [aʊt] , " [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] !
and little Robert cried out , " Stop it !
和 小的 罗伯特 哭 出去 , " 停止 它 !

小罗伯特喊道：“住手！”

" [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz]
" and began to try to reach it with a long pole he had in his
" 和 开始 到 尝试 到 抵达 它 和 一个 长的 极 他 有 在 他的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

“然后他开始用手里拿着的长杆去够它。”

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ðɪs] [ʌp]
with which he had been pretending to be a ship , and holding this up
和 哪个 他 有 到过 假装 到 是 一个 船 , 和 保持 这 向上
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mɑːst] .
for the mast .
为了 这 桅杆 .

他一直用它假扮成一艘船，并把它举起来当作桅杆。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [pəʊl] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['feɪlɪŋ]
He could not reach it ; but the gardener took the pole , and after failing
他 可以 不是 抵达 它 ; 但 这 园丁 采取 这 极 , 和 后 失败
[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] ,
once or twice ,
一次 或者 两次 ,

他够不着；但园丁拿起杆子，失败了一两次之后，

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ænd; ənd] [pəʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [tɪl] [hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [nɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]
managed to push and poke at the basket till he got it so near that the
管理 到 推 和 戳 在 这 篮子 直到 他 得到 它 所以 靠近 那 这
['deəri] - [meɪd] [ænd; ənd] [nɜːs] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)] [hændz] ,
dairy - maid and nurse reached it with their hands ,
奶制品 - 女佣 和 护士 达到 它 和 他们的 双手 ，

他费尽心思地推推戳戳篮子，直到它离挤奶女工和护士很近，她们都能用手够到它。

[ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] .
and pulled it to the bank .
和 拉 它 到 这 银行 .

然后把它存进了银行。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ɑːtʃt] [stɪks] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [waɪt] [klɒθ]
It was only covered with a few arched sticks , over which a white cloth
它 曾是 仅有的 涵盖 和 一个 很少 拱形 棍子 ， 超过 哪个 一个 白色的 布
[wɒz; wəz] ['fɑːsənd] .
was fastened .
曾是 系紧 .

它只用几根拱形木棍遮盖着，上面系着一块白布。

[ðeɪ] [ɔːl] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] .
They all crowded round it to see what it contained .
他们 全部 挤 圆形的 它 到 看 什么 它 包含 .

他们都围了上去，想看看里面装的是什么。

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [-]
They lifted [42]
他们 抬起 [-]

他们举起了[42]

[ʌp] [ðə; ði] [waɪt] [klɒθ] .
up the white cloth .
向上 这 白色的 布 .

掀开白布。

[əʊ] , ['wʌndə(r)] [ænd; ənd] [sə'praɪz] !
O , wonder and surprise !
哦 ， 想知道 和 惊喜 !

哦，真是奇妙又惊喜！

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [siː] ?
What did they see ?
什么 做过 他们 看 ?

他们看到了什么？

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" What was it ?
" 什么 曾是 它 ?

“那是什么？”

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [siː] ? " [kraɪd] ['meəri] [ænd; ənd] ['wɪli] [bəʊθ] [æt; ət] [wʌns] .
What did they see ? " cried Mary and Willie both at once .
什么 做过 他们 看 ? " 哭 玛丽 和 威利 两个都 在 一次 .

“他们看到了什么？”玛丽和威利同时喊道。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [fɑːst] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ɪts] [fiːt] [ə; eɪ] [kæt] [kɔɪld] [ʌp]
They saw a pretty little baby fast asleep , and at its feet a cat coiled up
他们 锯 一个 漂亮的 小的 婴儿 快速地 睡着了 ， 和 在 它是 脚 一个 猫 卷曲 向上
['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .
comfortably .
舒适地 .

他们看到一个漂亮的小婴儿睡得很香，婴儿脚边蜷缩着一只猫，舒服极了。

" [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði]['beɪbi][nɒt] [hɜːt] , ['mæmə; mə'mɑː] ?
" And was the baby not hurt , mamma ?
" 和 曾是 这 婴儿 不是 伤害 , 妈妈 ?

"妈妈，宝宝没有受伤吗？"

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [seɪf] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [ə'weɪk] [də'rektli] .
" No , it was quite safe , and did not awake directly .
" 不 , 它 曾是 相当 安全的 , 和 做过 不是 醒 直接地 .

"不，非常安全，没有直接醒来。"

[pʊs] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] , [ænd; ənd][ræn] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [stɒp] [hɜː(r); hə(r)] . [-]
Puss awoke and jumped out , and ran off before any one could stop her . [43]
猫 醒来 和 跳了起来 出去 , 和 跑 离开 前 任何 一 可以 停止 她 . [-]

猫醒来后跳了出去，在任何人来得及阻止她之前就跑掉了。[43]

[ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [sed] , [ðæt] [ðə; ði]['bɑːskɪt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [sɔː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] ,
The gardener said , that the basket , which they now saw to be a cradle ,
这 园丁 说 , 那 这 篮子 , 哪个 他们 现在 锯 到 是 一个 摇篮 ,

园丁说，那个篮子，他们现在才发现原来是个摇篮，

[mʌst; məst][hæv; həv] ['fləʊtɪd] [ə'weɪ] [-]
must have floated away [44]
必须 有 漂浮 离开 [-]

一定是飘走了[44]

[frɒm; frəm][sʌm; səm] ['kɒtɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [dʒʌst] [ə'bʌv] .
from some cottage in the village just above .
从 一些 小屋 在 这 村庄 只是 多于 .

从上方村庄的某个小屋里。

" [sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən][ɪz] [pə'hæps] [naʊ] [ɪn] [greɪt] [griːf] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] , " [sed] [hiː; hi] .
" Some poor woman is perhaps now in great grief about her child , " said he .
" 一些 贫穷的 女士 是 也许 现在 在 伟大的 悲伤 关于 她 孩子 , " 说 他 .

"或许现在有位可怜的母亲正为自己的孩子而悲痛欲绝，"他说。

" [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] [seɪf] , " [sed] ['ʃɑːlət] .
" But we've got it safe , " said Charlotte .
" 但 我们已经 得到 它 安全的 , " 说 夏洛特 .

"但我们已经把它安全带走了，"夏洛特说。

" [wiːl; wil] [teɪk] [greɪt] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
" We'll take great care of it , and give it back to her .
" 出色地 拿 伟大的 关心 的 它 , 和 给 它 后退 到 她 .

"我们会好好保管它，然后还给她。"

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [wɔːm] [ruːm] .
Let us take it into a warm room .
让 我们 拿 它 进入 一个 温暖的 房间 .

我们把它拿到温暖的房间里去。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [ðə; ði]['beɪbi]['əʊpənd][ɪts] [aɪz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .
" As she said this the baby opened its eyes and began to cry .
" 作为 她 说 这 这 婴儿 打开 它是 眼睛 和 开始 到 哭 .

"她说完这句话时，婴儿睁开了眼睛，开始哭泣。"

[nɜːs] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['kwaɪət] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɪn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
Nurse lifted it up and tried to quiet it , and they all went in with it ,
护士 抬起 它 向上 和 尝试 到 安静的 它 ， 和 他们 全部 去 在 和 它 ，

护士把它抱起来，试图让它安静下来，然后他们都跟着它进去了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kɪsɪŋ] [ɪts] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [red] [ɑːmz] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['suːðɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
the children kissing its poor little red arms , and saying all sorts of soothing things to it .
这 孩子们 接吻 它是 贫穷的 小的 红色的 武器 ， 和 说 全部 排序 的 舒缓 事物 到 它 .

孩子们亲吻它可怜的小红胳膊，对它说着各种安慰的话。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ,
When they got into the house ,
什么时候 他们 得到 进入 这 房子 ，

他们进屋后，

[nɜːs] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wɔːm] [weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃʊgə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
nurse asked for some warm whey with a little sugar in it .
护士 问 为了 一些 温暖的 乳清 和 一个 小的 糖 在 它 .

护士要了一些加了少许糖的温热乳清。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz] [-]
She said that was [45]
她 说 那 曾是 [-]

她说那是[45]

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [sʌkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ,
the best thing for such a little baby ; and it sucked it in ,
这 最好的 事物 为了 这样的 一个 小的 婴儿 ； 和 它 真烂 它 在 ，

这是对这么小的婴儿最好的东西；它把它吸了进去。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [smaɪl] , [ænd; ənd] [krəʊ] , [ænd; ənd] [kɪk] [ə'baʊt] [ɪts] [fiːt] ,
and seemed to like it , and soon began to smile , and crow , and kick about its feet ,
和 似乎 到 喜欢 它 ， 和 很快 开始 到 微笑 ， 和 乌鸦 ， 和 踢 关于 它是 脚 ，

它似乎很喜欢这样，很快就开始微笑、啼叫，并踢着脚。

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ə'baʊt] [ɪts] [ɑːmz] .
and throw about its arms .
和 扔 关于 它是 武器 .

并挥舞着手臂。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] ;
The children were quite delighted at this ;
这 孩子们 是 相当 高兴极了 在 这 ；

孩子们对此非常高兴；

[ænd; ənd] [naʊ] ['biːɪŋ] ['hæpi] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['beɪbi] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] [pʊs] ;
and now being happy about the baby they began to think of poor puss ;
和 现在 存在 快乐的 关于 这 婴儿 他们 开始 到 思考 的 贫穷的 猫 ；

现在他们为宝宝的到来感到高兴，开始想起可怜的小猫咪；

[ænd; ənd] ['rɒbət] [ænd; ənd] ['helən] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
and Robert and Helen went out to look for her .
和 罗伯特 和 海伦 去 出去 到 看 为了 她 .

于是罗伯特和海伦出去寻找她。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] [dɔː(r)] , [mjuː] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt]
They found her just outside the house door , mewing and making a great
他们 成立 她 只是 外部 这 房子 门 , 舌尖轻触 和 制作 一个 伟大的
[fʌs] .
fuss .
大惊小怪 .

他们发现她就在房子门口，喵喵叫着，叫个不停。

['helən] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] ['sɔːsə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [mɪlk] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði]
Helen ran away and got a saucer full of milk , and put it down in the
海伦 跑 离开 和 得到 一个 碟子 满的 的 牛奶 , 和 放 它 向下 在 这
['lɒbi] .
lobby .
大厅 .

海伦跑开，拿了一碟牛奶，放在大厅里。

[æt; ət] [ðɪs] , [pʊs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] ['sləʊli] [ɪn] ,
At this , puss began to walk slowly in ,
在 这 , 猫 开始 到 走 缓慢地 在 ,

这时，猫咪开始缓缓走了进来。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [læpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] ; [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [let] [-]
and then ran up to it and lapped it all up ; and then she let [46]
和 然后 跑 向上 到 它 和 圈速 它 全部 向上 ; 和 然后 她 让 [-]

然后跑过去，把它全部舔干净；然后她放开了[46]

['helən] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] , [ænd; ənd] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] ['beɪbi]
Helen take her up , and carry her into the room where the baby
海伦 拿 她 向上 , 和 携带 她 进入 这 房间 在哪里 这 婴儿
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

海伦抱起她，走进婴儿所在的房间。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
While they were all engaged in this way ,
尽管 他们 是 全部 已订婚的 在 这 方式 ,

当他们都以这种方式参与其中时，

[ðeɪ] [hɜːd] [saʊndz] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
they heard sounds of voices shouting and calling out near the river ,
他们 听到 声音 的 声音 喊叫 和 呼叫 出去 靠近 这 河 ,

他们听到河边传来喊叫声和呼喊声，

[ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
and ran to the window to see what it was .
和 跑 到 这 窗户 到 看 什么 它 曾是 .

然后跑到窗边去看是什么。

[ðeɪ] [sɔː] [fɑː(r)] [aʊt] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
They saw far out , on the other side of the water , near the edge of the
他们 锯 远的 出去 , 在 这 其他 边 的 这 水 , 靠近 这 边缘 的 这
['medəʊ] ,
meadow ,
草地 ,

他们远远地望去，在水的另一边，靠近草地边缘的地方，

[faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [men] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
five or six men and a woman ,
五 或者 六 男人 和 一个 女士 ,

五六个男人和一个女人，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɑːdnə(r)] [wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [saɪnz] [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and the gardener was making signs and calling out to them .
和 这 园丁 曾是 制作 标志 和 呼叫 出去 到 他们 .

园丁一边制作标语，一边向他们喊话。

" [əʊ] ! " [sed] [nɜːs] , " [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈmʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbeɪbi]
" O ! " said nurse , " you may be sure that is the poor mother of the baby
" 哦 ! " 说 护士 , " 你 可能 是 当然 那 是 这 贫穷的 母亲 的 这 婴儿
. "
. "
. "

“哦！”护士说，“你肯定，那一定是婴儿的可怜母亲。”

" [let] [ˌjuː ˈes] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [həʊld] [ʌp] [-]
" Let us run out and hold up [47]
" 让 我们 跑步 出去 和 抓住 向上 [-]

“让我们跑出去，坚持住[47]

[ðə; ði][ˈbeɪbi] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [seɪf] ! " [kraɪd] [ˈʃɑːlət] .
the baby , to show her it is safe ! " cried Charlotte .
这 婴儿 , 到 展示 她 它 是 安全的 ! " 哭 夏洛特 .

“把宝宝抱起来，让她知道这里很安全！”夏洛特喊道。

" [kʌm] [kwɪk] !
" Come quick !
" 来 快的 !

快来！

[əʊ] , [haʊ] [ˈhæpi] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] !
O , how happy she will be !
哦 , 如何 快乐的 她 将要 是 !

她该有多高兴啊！

" [nɜːs] [ræpt] [ʌp] [ðə; ði][ˈbeɪbi][ɪn][ə; eɪ] [wɔːm] [ʃɔːl] , [ænd; ənd] [aʊt] [ðeɪ] [went] .
" Nurse wrapped up the baby in a warm shawl , and out they went .
" 护士 包装 向上 这 婴儿 在 一个 温暖的 披肩 , 和 出去 他们 去 .

护士用一条温暖的披肩把婴儿裹起来，然后她们就出门了。

[ˈhelən] [ˈkærid] [ðə; ði][kæt] , [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ˈrɒbət] [keɪm] [ˈbʌslɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkreɪd(ə)l] ,
Helen carried the cat , and little Robert came bustling after them with the cradle ,
海伦 携带 这 猫 , 和 小的 罗伯特 来了 繁华 后 他们 和 这 摇篮 ,

海伦抱着猫，小罗伯特抱着摇篮跟在她们身后忙碌地跑了过来。

[ˈʃaʊtɪŋ] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , " [ˈðer] [ɔːl] [seɪf] !
shouting as loud as he could , " They're all safe !
喊叫 作为 大声 作为 他 可以 , " 它们是 全部 安全的 !

他大声喊道：“他们都安全了！”

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !
here they are !
这里 他们 是 !

它们来了！

[lʊk] [hɪə(r)] !
look here !
看 这里 !

看这里！

" [wen] [ðə; ði] ['ɡɑːdnə(r)] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] , [hiː; hi] [ræn] [ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] ['lɪt(ə)l] ['ʃɑːlət]
" When the gardener saw them coming , he ran and caught up little Charlotte
" 什么时候 这 园丁 锯 他们 未来 , 他 跑 和 捕捉 向上 小的 夏洛特

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
in his arms ,
在 他的 武器 ,

“园丁看到他们过来，就跑过去把小夏洛特抱在怀里。”

[ænd; ənd] [nɜːs] [ɡeɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['beɪbi] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]
and nurse gave her the baby , and she held it up as high as she
和 护士 给予 她 这 婴儿 , 和 她 握住 它 向上 作为 高的 作为 她

[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

护士把婴儿递给她，她尽力把婴儿高高举起。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [də'rektli] ,
The poor woman , who was indeed the mother , saw it directly ,
这 贫穷的 女士 , WHO 曾是 的确 这 母亲 , 锯 它 直接地 ,

这位可怜的女人，也就是孩子的母亲，亲眼目睹了这一切。

[ænd; ənd] [siːmd] ['hɑːdli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [beə(r)] [səʊ] [-]
and seemed hardly able to bear so [48]
和 似乎 几乎 有能力的 到 熊 所以 [-]

似乎难以忍受[48]

[mʌtʃ] [dʒɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [huː] [wɒz; wəz] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ,
much joy , for her husband who was by her ,
很多 喜悦 , 为了 她 丈夫 WHO 曾是 经过 她 ,

她非常高兴，因为她的丈夫就在她身边。

[θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] .
threw his arm round her as if to prevent her falling down .
扔 他的 手臂 圆形的 她 作为 如果 到 防止 她 坠落 向下 .

他伸出手臂搂住她，仿佛要防止她摔倒。

[ʃiː; ʃi] [klɑːsp, klæsp] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [tə'ɡeðə(r)] — [ðen] [held] [ðem; ðəm] [aʊt] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld]
She clasped her hands together — then held them out towards her child
她 紧握 她 双手 一起 — 然后 握住 他们 出去 向 她 孩子

— [ðen] [reɪzd] [ðem; ðəm] ['ʌpwədz] .
— then raised them upwards .
— 然后 提高 他们 向上 .

她双手合十，然后伸向她的孩子，接着举起双手。

['meəri] [ænd; ənd] ['wɪli] [kʊd; kəd] [nɒt] [sɪt] [stɪl] ['eni] [lɒŋɡə(r)] , [ðeɪ] [bəʊθ] [dʒʌmpt] [ʌp] ,
Mary and Willie could not sit still any longer , they both jumped up ,
玛丽 和 威利 可以 不是 坐 仍然 任何 更长 , 他们 两个都 跳了起来 向上 ,

玛丽和威利再也坐不住了，两人都跳了起来。

[ænd; ənd] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [klæp] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [dɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] .
and began to clap their hands and dance for joy .
和 开始 到 拍 他们的 双手 和 舞蹈 为了 喜悦 .

他们开始拍手跳舞，欢欣雀跃。

" [dɪd] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbi] ? " [ɑːskt] ['meəri] .
" Did she come to the house to bring away her baby ? " asked Mary .
" 做过 她 来 到 这 房子 到 带来 离开 她 婴儿 ? " 问 玛丽 .

“她是来把孩子带走的吗？”玛丽问道。

[jes] ; [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ɒf] ,
Yes ; she walked about two miles off ,
是的 ; 她 步行 关于 二 英里 离开 ,

是的，她走了大约两英里。

[tuː; tə][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stəʊn] [brɪdʒ] ;
to a part of the river where there was a stone bridge ;
到 一个 部分 的 这 河 在哪里 那里 曾是 一个 石头 桥 ；

到河的某个地方，那里有一座石桥；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'krɒs] [-]
it was impossible to get across [49]
它 曾是 不可能的 到 得到 穿过 [-]

无法通过[49]

['nɪərə(r)] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] .
nearer , so she came in about an hour .
更近 , 所以 她 来了 在 关于 一个 小时 .

离得更近了，所以她大约一个小时后就到了。

" [bʌt; bət][dɪd][ʃiː; ʃi] [siː] [ðæt] [pʊs] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ? " [sed] ['wɪli] .
" But did she see that puss was there ? " said Willie .
" 但 做过 她 看 那 猫 曾是 那里 ? " 说 威利 .

“可是她看到那只猫在那里吗？”威利说。

[əʊ] , [jes] ;
O , yes ;
哦 , 是的 ;

哦，是的；

[ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'kʌvəd] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][dʒɔɪ]
I forgot to tell you that after she had a little recovered of the first joy
我 忘了 到 告诉 你 那 后 她 有 一个 小的 恢复 的 这 第一的 喜悦
[ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] [seɪf] ,
of seeing her child safe ,
的 看到 她 孩子 安全的 ,

我忘了告诉你，在她从看到孩子平安无事的喜悦中缓过神来之后，

[nɜːs] [held] [ʌp] ['helən] [wɪð] [pʊs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,
nurse held up Helen with puss in her arms ,
护士 握住 向上 海伦 和 猫 在 她 武器 ,

护士抱着满怀脓液的海伦，

[ænd; ənd] ['rɒbət] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [stʌmp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
and Robert climbed up on the stump of a tree ,
和 罗伯特 攀登 向上 在 这 树桩 的 一个 树 ,

罗伯特爬上了树桩，

[ænd; ənd][held] [ʌp][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
and held up the cradle as high as he could .
和 握住 向上 这 摇篮 作为 高的 作为 他 可以 .

他竭尽全力地举起摇篮。

" [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [duː; də] [wen] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [keɪm] ? " [sed] ['meəri] .
" And then what did they do when the mother came ? " said Mary .
" 和 然后 什么 做过 他们 做 什么时候 这 母亲 来了 ? " 说 玛丽 .

“那当母亲来的时候，他们做了什么？”玛丽问道。

[ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] , [ænd; ənd][kraɪd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn]
She kissed her baby , and cried over it , and held it a long time in
她 亲吻 她 婴儿 , 和 哭 超过 它 , 和 握住 它 一个 长的 时间 在
[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ;
her arms ;
她 武器 ;

她亲吻了她的婴儿，抱着他哭泣，并将他长时间地抱在怀里；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [huː] [-]
and her husband , who [50]
和 她 丈夫 , WHO [-]

以及她的丈夫，[50]

[keɪm] ['ɔːlsəʊ] ,
came also ,
来了 还 ,

也来了，

[təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [flʌd] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['kærid] [ə'weɪ]
told them that the flood had risen so suddenly that it had carried away
讲述 他们 那 这 洪水 有 升起 所以 突然 那 它 有 携带 离开
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒtɪdʒ] ,
part of the wall of their cottage ,
部分 的 这 墙 的 他们的 小屋 ,

告诉他们，洪水来得如此突然，冲走了他们小屋的一部分墙壁。

[ænd; ənd] [swept] [ə'weɪ] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
and swept away everything they had ,
和 扫荡 离开 一切 他们 有 ,

他们夺走了他们的一切，

[waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)] [stæk] [ɒv; əv] [wʊd] ;
while he and his wife were trying to save their stack of wood ;
尽管 他 和 他的 妻子 是 尝试 到 节省 他们的 堆 的 木头 ;

当时他和妻子正在努力抢救他们那堆木柴；

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [tɜːnd] [raʊnd] , [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,
and that when they turned round , at the sound of the rushing water ,
和 那 什么时候 他们 转向 圆形的 , 在 这 声音 的 这 匆忙 水 ,

当他们转身时，听到了湍急的水流声，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][wɒz; wəz] [gɒn] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [fə'gɒt] ['evri] [θɪŋ] [els] ,
they found that the cradle was gone ; and then they forgot every thing else ,
他们 成立 那 这 摇篮 曾是 已消失 ; 和 然后 他们 忘了 每一个 事物 别的 ,

他们发现摇篮不见了；然后，他们就把其他一切都忘了。

[ænd; ənd][ræn] [wɪð] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪbəz] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ;
and ran with several of their neighbors by the side of the river ;
和 跑 和 一些 的 他们的 邻居 经过 这 边 的 这 河 ;

他们和几个邻居一起沿着河边奔跑；

[bʌt; bət]['nevə(r)] [həʊpt] [tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)][tʃaɪld][ə'laɪv] .
but never hoped to find their child alive .
但 绝不 希望 到 寻找 他们的 孩子 活 .

但他们从未抱有找到活着的孩子的希望。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'laɪv] , [ænd; ənd] [seɪf] , [ænd; ənd] [wel] , " [sed] ['meəri] ,
" But it was alive , and safe , and well , " said Mary ,
" 但 它 曾是 活 , 和 安全的 , 和 出色地 , " 说 玛丽 ,

“但它还活着，而且很安全，很健康，”玛丽说。

" [wɪð] [ðiːz] [kaɪnd]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['rɒbət] . " [-]
" with these kind little girls and little Robert . " [51]
" 和 这些 种类 小的 女孩们 和 小的 罗伯特 . " [-]

“和这些善良的小女孩以及小罗伯特在一起。”[51]

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑːnt] [keɪm] [həʊm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði]
And when their uncle and aunt came home they were very kind to the
和 什么时候 他们的 叔叔 和 阿姨 来了 家 他们 是 非常 种类 到 这
['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] .
father and mother .
父亲 和 母亲 .

他们的叔叔婶婶回家后，对父母非常友善。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] ['kɒtɪdʒ] [bɪlt] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] ,
They had their cottage built up again and furnished ,
他们 有 他们的 小屋 建造 向上 再次 和 提供 ,

他们重新修缮了小屋，并添置了家具。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [help] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðeə(r)]['gɑːd(ə)n][ɪn]['ɔːdə(r)] ,
and gave them help in putting their garden in order ,
和 给予 他们 帮助 在 推杆 他们的 花园 在 命令 ,

并帮助他们整理花园。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd] ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
and there always continued to be kind feeling between them .
和 那里 总是 持续 到 是 种类 感觉 之间 他们 .

他们之间始终保持着友好的关系。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi] , [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [strɒŋ] [bɔɪ] ,
As to the baby , it grew up to be a fine strong boy ,
作为 到 这 婴儿 , 它 生长 向上 到 是 一个 美好的 强的 男生 ,

至于那个婴儿，他长大后成了一个健康强壮的男孩。

[ænd; ənd][ɪts]['peərənts] [nemd] [ˌaɪ 'tiː] ['rɒbət] ,
and its parents named it Robert ,
和 它是 父母 命名 它 罗伯特 ,

它的父母给它取名为罗伯特。

[ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
in memory of the little boy who had helped to save it from the water
在 记忆 的 这 小的 男生 WHO 有 帮助 到 节省 它 从 这 水
. [-]
. [52]
. [-]

为了纪念曾帮助将它从水中救出的小男孩。[52]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mɪlk] - [meɪd] .
The Little Milk - maid .
这 小的 牛奶 - 女佣 .

小挤奶女工。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɪlk] - [meɪd] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ə; eɪ][fɑːm] - [haʊs] .
here was once a little Milk - maid , who lived at a farm - house .
这里 曾是 一次 一个 小的 牛奶 - 女佣 , WHO 居住地 在 一个 农场 - 房子 .

从前，有个挤奶女工，住在农舍里。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] ['sæli] .
Her name was Sally .
她 姓名 曾是 莎莉 .

她的名字叫莎莉。

[ɒn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['mɔːnɪŋz] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ʌp][ænd; ənd] [drest] [æt; ət][faɪv] [ə'klɑːk] .
On the summer mornings she used to be up and dressed at five o'clock .
在 这 夏天 早晨 她 用过的 到 是 向上 和 穿着 在 五 点钟 .

夏日的清晨，她通常五点就起床穿戴整齐了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [mɪlk] - [peɪl][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [θriː] -
Then she took her bright milk - pail on her head , and her three -
然后 她 采取 她 明亮的 牛奶 - 桶 在 她 头 , 和 她 三 -
[legd] [stuːl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
legged stool in her hand ,
腿 凳子 在 她 手 ,

然后她头顶着鲜艳的牛奶桶，手里拿着三脚凳。

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][dɒg] ['trʌsti] , [ænd; ənd] [trɪpt] [-]
and called her little dog Trusty , and tripped [53]
和 称为 她 小的 狗 可靠 , 和 绊倒了 [-]

并称她的小狗为Trusty，然后绊倒了[53]

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['djuːi] [grɑːs] [tuː; tə][ðə; ði] [staɪl] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] [ðə; ði] [kaʊz] [fed] .
over the dewy grass to the stile that led to the field where the cows fed .
超过 这 露水 草 到 这 风格 那 引领 到 这 场地 在哪里 这 牛 美联储 .

越过沾满露水的草地，来到通往牛群吃草场的栅栏门前。

[ðə; ði][waɪld] [taɪm] [geɪv] [aʊt] [ə; eɪ] [swiːt] [sent] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] ;
The wild thyme gave out a sweet scent as she walked along ;
这 荒野 百里香 给予 出去 一个 甜的 香味 作为 她 步行 沿着 ;

她走过时，野生百里香散发出甜美的香气；

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [liːvz] ['glisən] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [djuː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn]
and the green leaves glistened in the sun , for the dew was still on
和 这 绿色的 树叶 闪闪发光 在 这 太阳 , 为了 这 露 曾是 仍然 在
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

绿叶在阳光下闪闪发光，因为上面还挂着露水；

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːk] [fluː] [ʌp] [haɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɒŋ] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]
and the lark flew up high , and his song came pouring down over her
和 这 云雀 飞翔 向上 高的 , 和 他的 歌曲 来了 浇注 向下 超过 她
[hed] .
head .
头 .

云雀飞向高空，它的歌声倾泻而下，洒在她的头顶。

[wen] [ʃiː; ʃi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][staɪl] ,
When she got to the stile ,
什么时候 她 得到 到 这 风格 ,

当她走到栅栏门前时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði][fɔː(r)] [kaʊz] [kwaɪt][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] .
she saw all the four cows quite at the other side of the field .
她 锯 全部 这 四 牛 相当 在 这 其他 边 的 这 场地 .

她看到四头母牛安静地站在田地的另一边。

[wʌn][wɒz; wəz] [kɔːld] ['dæpəl] , [wʌn] ['brɪndl] , [wʌn] ['frɪski] , [ænd; ənd][wʌn] ['mægi] .
One was called Dapple , one Brindle , one Frisky , and one Maggie .
一 曾是 称为 斑纹 , 一 斑纹 , 一 活泼的 , 和 一 玛吉 .

其中一只叫 Dapple，一只叫 Brindle，一只叫 Frisky，还有一只叫 Maggie。

[ðeɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][get]['əʊvə(r)][ðə; ði][staɪl] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [stɜːd] [ə; eɪ][step] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)]
They saw her get over the stile , but never stirred a step towards her
他们 锯 她 得到 超过 这 风格 , 但 绝不 搅拌 一个 步 向 她
.
.
.

他们看到她翻过栅栏，却始终没有朝她走近一步。

['dæpəl] [lʊkt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] ['iːtɪŋ] [ə'gen] ; [-]
Dapple looked up for a moment , and then began eating again ; [54]
斑纹 看起来 向上 为了 一个 片刻 , 和 然后 开始 吃 再次 ; [-]

Dapple抬头看了看，然后又开始吃东西；[54]

['brɪndl] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [maɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ; ['mægi] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [muːv] ;
Brindle did not seem to mind her ; Maggie was lying down , and did not move ;
斑纹 做过 不是 似乎 到 头脑 她 ; 玛吉 曾是 说谎 向下 , 和 做过 不是 移动 ;

布林德尔似乎并不介意她；玛吉躺着，一动不动；

[ænd; ənd] ['frɪski] [læʃt] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['iːtɪŋ] .
and Frisky lashed her tail and shook her head , and went on eating .
和 活泼的 鞭打 她 尾巴 和 摇晃 她 头 , 和 去 在 吃 .

弗里斯基甩了甩尾巴，摇了摇头，继续吃东西。

" [əʊ] , [ðɪs] [wɪl] ['nevə(r)] [duː; də] ! " [sed] ['sæli] .
" O , this will never do ! " said Sally .
" 哦 , 这 将要 绝不 做 ! " 说 莎莉 .

“哦，这绝对不行！”莎莉说。

" ['trʌsti] , ['trʌsti] ! [gəʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] ['dæpəl] .
" Trusty , Trusty ! go and bring me Dapple .
" 可靠 , 可靠 ! 去 和 带来 我 斑纹 .

“Trusty，Trusty！去把Dapple带给我。”

" ['dæpəl] [wɒz; wəz] [braʊn] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] [ænd; ənd] [teɪl] .
" Dapple was brown all over , except a white face and tail .
" 斑纹 曾是 棕色的 全部 超过 , 除了 一个 白色的 脸 和 尾巴 .

“斑点全身都是棕色的，只有脸和尾巴是白色的。”

['trʌsti] [ræn] [bɪ'haɪnd] ['dæpəl] , [ænd; ənd] [bɑːkt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] , [dʒʌst] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [muːv] [ɒn] .
Trusty ran behind Dapple , and barked two or three times , just to tell her to move on .
可靠 跑 在后面 斑纹 , 和 吠叫 二 或者 三 时代 , 只是 到 告诉 她 到 移动 在 .

Trusty 跟在 Dapple 身后，吠了两三声，只是为了告诉她赶紧走开。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['greɪvli] [tə'wɔːdz] ['sæli] .
And she began to walk slowly and gravely towards Sally .
和 她 开始 到 走 缓慢地 和 严重地 向 莎莉 .

于是她开始缓慢而庄重地走向莎莉。

[ðen] ['sæli] [pʊt] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [θriː] - [legd] [stuːl] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [baɪ] ['dæpəl] [ænd; ənd] [milk] [hɜː(r); hə(r)] .
Then Sally put down her little three - legged stool , and sat down by Dapple and milked her .
然后 莎莉 放 向下 她 小的 三 - 腿 凳子 , 和 卫星 向下 经过 斑纹 和 挤奶 她 .

然后莎莉放下她的三脚小凳子，坐在小母牛达普尔旁边，给它挤奶。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] , [-]
When she had done , [55]
什么时候 她 有 完毕 , [-]

当她完成之后，[55]

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][pæt] , [ænd; ənd] [sed] , " [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] .
she gave her a pat , and said , " Now you may go .
她 给予 她 一个 拍 , 和 说 , " 现在 你 可能 去 .

她拍了拍她的肩膀，说：“现在你可以走了。”

" [ðen] ['dæpəl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ə'gen] .
" Then Dapple began to eat again .
" 然后 斑纹 开始 到 吃 再次 .

然后达普尔又开始吃东西了。

" [naʊ] , ['trʌsti] , " [sed] ['sæli] , " [gəʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] ['brɪndl] .
" Now , Trusty , " said Sally , " go and bring me Brindle .
" 现在 , 可靠 , " 说 莎莉 , " 去 和 带来 我 斑纹 .

“现在，特拉斯蒂，”莎莉说，“去把布林德尔带给我。”

" ['brɪndl] [wɒz; wəz][ɔːl] [waɪt] .
" Brindle was all white .
" 斑纹 曾是 全部 白色的 .

“布林德尔全身雪白。”

['trʌsti] [ræn] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [ɒn] ;
Trusty ran up to her , and she began to walk on ;
可靠 跑 向上 到 她 , 和 她 开始 到 走 在 ;

特鲁斯蒂跑到她跟前，她便继续往前走；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɒt][tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [tuː; tə] [iːt] ,
but when she had got to the middle of the field , she stopped to eat ,
但 什么时候 她 有 得到 到 这 中间 的 这 场地 , 她 停止 到 吃 ,

但当她走到田野中央时，她停下来吃东西。

[ænd; ənd] ['trʌsti] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [bɑːk] ['prɪti] ['ʃɑːpli] , [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ 'tiː]
and Trusty was obliged to bark pretty sharply , and tell her it
和 可靠 曾是 有义务 到 吠 漂亮的 尖锐地 , 和 告诉 她 它
[wɒz; wəz] ['ʃeɪmfl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
was shameful of her .
曾是 可耻 的 她 .

于是，Trusty 不得不厉声吠叫，告诉她这样做很丢人。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][ænd; ənd][wɒz; wəz] [milk] .
Then she went on and was milked .
然后 她 去 在 和 曾是 挤奶 .

然后她继续往前走，被挤奶了。

['sæli] [nekst] [sent] ['trʌsti] [tuː; tə] [brɪŋ] ['frɪski] .
Sally next sent Trusty to bring Frisky .
莎莉 下一个 发送 可靠 到 带来 活泼的 .

莎莉接着派特拉斯蒂去把弗里斯基带回来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] , ['prɪtɪli] ['spɒtɪd] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [kwaɪt]
She was brown and white , prettily spotted ; but she was sometimes quite
她 曾是 棕色的 和 白色的 , 漂亮 斑 ; 但 她 曾是 有时 相当
['nɔːti] [-]
naughty [56]
淘气 [-]

她棕白相间，身上有漂亮的斑点；但她有时很淘气[56]

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [milk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ;
when she was milked , and this time she seemed to mean to be so ;
什么时候 她 曾是 挤奶 , 和 这 时间 她 似乎 到 意思是 到 是 所以 ;

她被挤奶的时候，这一次她似乎也想被挤奶；

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['trʌsti] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [set] [ɒf] [ænd; ənd] ['gæləp] [ʌp]
for , as soon as Trusty got up to her , she set off and galloped up
为了 , 作为 很快 作为 可靠 得到 向上 到 她 , 她 放 离开 和 疾驰 向上
[tuː; tə] ['sæli] .
to Sally .
到 莎莉 .

因为当特拉斯蒂走到她跟前时，她立刻起身，飞奔向莎莉。

[ðen] , [dʒʌst] [æz; əz] ['sæli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [mɪlk] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɒn] ,
Then , just as Sally began to milk her , she walked on ,
然后 , 只是 作为 莎莉 开始 到 牛奶 她 , 她 步行 在 ,

然后，就在莎莉开始挤奶的时候，她又走开了。

[ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [stuːl] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] ['veri] ['nɪəli] [nɒkt] [ðə; ði]
and left her and her stool behind , and very nearly knocked the
和 左边 她 和 她 凳子 在后面 , 和 非常 几乎 敲门 这
[peɪl] ['əʊvə(r)] [bɪ'saɪdz] .
pail over besides .
桶 超过 除了 .

然后把她和她的凳子留在了原地，差点还碰倒了旁边的水桶。

[səʊ] ['sæli] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [ʌp] , [ænd; ənd] [muːv] [stuːl] [ænd; ənd] [peɪl] ['ɒnwədz] , [ænd; ənd] [ðen]
So Sally had to get up , and move stool and pail onwards , and then
所以 莎莉 有 到 得到 向上 , 和 移动 凳子 和 桶 开始 , 和 然后
[ʃiː; ʃi] [sed] ,
she said ,
她 说 ,

于是莎莉只好站起来，把凳子和水桶往前挪，然后她说：

" [stænd] [stɪl] , ['frɪski] , " [ænd; ənd] [strəʊkt] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
" Stand still , Frisky , " and stroked and patted her .
" 站立 仍然 , 活泼的 , " 和 抚摸 和 轻拍 她 .

"别动，小淘气，"他一边抚摸一边轻拍她。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] .
So she stood still , and was very good .
所以 她 站立 仍然 , 和 曾是 非常 好的 .

于是她就站在那里，表现得很好。

" [naʊ] , ['trʌsti] , [brɪŋ] ['prɪti] ['mægi] , " [sed] ['sæli] .
" Now , Trusty , bring pretty Maggie , " said Sally .
" 现在 , 可靠 , 带来 漂亮的 玛吉 , " 说 莎莉 .

"好了，Trusty，把漂亮的Maggie带来，"Sally说。

['mægi] [wɒz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd] ['veri] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] ['prɪti] .
Maggie was black and white , and very gentle and pretty .
玛吉 曾是 黑色的 和 白色的 , 和 非常 温和的 和 漂亮的 .

玛吉是黑白相间的，性格非常温柔漂亮。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [-]
She came [57]
她 来了 [-]

她来了[57]

[də'rektli] , [ænd; ənd] [stʊd] [kwaɪt] [stɪl] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [milk] .
directly , and stood quite still , and was milked .
直接地 , 和 站立 相当 仍然 , 和 曾是 挤奶 .

径直站着，一动不动，被挤了奶。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [dʌn] .
Then they were all done .
然后 他们 是 全部 完毕 .

然后他们就都完成了。

['sæli] [naʊ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [peɪl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [fʊl] , [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
Sally now lifted the pail , which was quite full , on her head ,
莎莉 现在 抬起 这 桶 , 哪个 曾是 相当 满的 , 在 她 头 ,

萨莉把装满水的桶顶在头上。

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['fɜːmli] [ænd; ənd] ['stedəli] ,
and carried it so firmly and steadily ,
和 携带 它 所以 牢牢 和 稳步 ,

他如此坚定而稳定地携带着它,

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [tuː; tə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
that she had not to put her hand up to it ,
那 她 有 不是 到 放 她 手 向上 到 它 ,

她不必伸手去拿,

[nɒt] ['iːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [staɪl] ,
not even when she got over the stile ,
不是 甚至 什么时候 她 得到 超过 这 风格 ,

即使她翻过栅栏门后也没有

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːm] .
and in this way she walked along back to the farm .
和 在 这 方式 她 步行 沿着 后退 到 这 农场 .

于是她就这样走回了农场。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kuːl] , [freʃ] ['deəri] , [ænd; ənd] ['trʌsti] [leɪ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Then she went into the cool , fresh dairy , and Trusty lay down at the door .
然后 她 去 进入 这 凉爽的 , 新鲜的 奶制品 , 和 可靠 躺 向下 在 这 门 .

然后她走进凉爽新鲜的奶制品店，而Trusty则趴在门口。

[ðə; ði] ['deəri] [hæd; həd] [ə; eɪ] [stəʊn] [ʃelf] [ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] ['ʃæləʊ] [raʊnd] [pænz] [reɪndʒd] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
The dairy had a stone shelf all round it , with shallow round pans ranged along it ,
这 奶制品 有 一个 石头 架子 全部 圆形的 它 , 和 浅的 圆形的 平底锅 范围 沿着 它 ,

奶制品作坊四周环绕着石架，上面排列着浅圆盘。

[ɔːl] [fɪld] [wɪð] [swiːt] , [rɪtʃ] [mɪlk] , ['kʌvəd] [wɪð] [θɪk] , ['jeləʊ] [kriːm] . [-]
all filled with sweet , rich milk , covered with thick , yellow cream . [58]
全部 已填 和 甜的 , 富有的 牛奶 , 涵盖 和 厚的 , 黄色的 奶油 . [-]

里面装满了香甜浓郁的牛奶，上面覆盖着浓稠的黄色奶油。[58]

[hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [peɪl] ;
Here she took down her pail ;
这里 她 采取 向下 她 桶 ;

她把水桶取了下来;

[ænd; ənd] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [fɪld] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dʒʌg] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .
and first she filled a large jug with the new milk for breakfast .
和 第一的 她 已填 一个 大的 水壶 和 这 新的 牛奶 为了 早餐 .

她先用一大壶新牛奶装满了早餐用的牛奶。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [pɔː] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] ['ɪntuː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [pænz] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒn] [ðə; ði] [ʃelf] .
She then poured all the rest into two or three pans , like the others on the shelf .
她 然后 倾倒 全部 这 休息 进入 二 或者 三 平底锅 , 喜欢 这 其他的 在 这 架子 .

然后，她把剩下的东西都倒进了两三个平底锅里，就像架子上的其他平底锅一样。

[nekst] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [flæt] ['wʊdn] [spuːn] , [ænd; ənd] [skɪmd] [ðə; ði] [kriːm] [ɒf] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
Next , she took a flat wooden spoon , and skimmed the cream off several of the others ,
下一个 , 她 采取 一个 平坦的 木制的 勺子 , 和 脱脂 这 奶油 离开 一些 的 这 其他的 ,

接着，她拿起一把扁平的木勺，撇去了其他几个奶油表面的奶油。

[ænd; ənd] [pɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [skweə(r)] ['wʊdn] [mə'ʃiːn] , [kɔːld] [ə; eɪ] [tʃɜːn] .
and poured it all into a square wooden machine , called a churn .
和 倾倒 它 全部 进入 一个 正方形 木制的 机器 , 称为 一个 搅动 .

然后把所有东西都倒入一个方形的木制机器里，这个机器叫做搅乳器。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hænd(ə)l] [wɪtʃ] [tɜːnd] [raʊnd] .
It had a handle which turned round .
它 有 一个 处理 哪个 转向 圆形的 .

它有一个可以旋转的把手。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [ɪn] [sʌm; səm] [sɔːlt] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
She threw in some salt , and then began to turn the handle round and round ,
她 扔 在 一些 盐 , 和 然后 开始 到 转动 这 处理 圆形的 和 圆形的 ,

她往里面撒了些盐，然后开始不停地转动把手。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [ə; eɪ] [wiːl] [ˌɪn'saɪd] ,
and it turned a wheel inside ,
和 它 转向 一个 车轮 里面 ,

它里面的轮子转动了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wiːl] [biːt] [ænd; ənd] [splæʃt] [ðə; ði] [kriːm] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːn] .
and the wheel beat and splashed the cream round and round in the churn .
和 这 车轮 打 和 溅起 这 奶油 圆形的 和 圆形的 在 这 搅动 .

车轮转动，搅动着奶油，使奶油在搅拌器中不停地旋转飞溅。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn] , [-]
Presently she looked in , [59]
目前 她 看起来 在 , [-]

她随即向里看了看[59]

[ænd; ənd] [sed] , " [ɪts] [nɒt] [kʌm] [jet] .
and said , " It's not come yet .
和 说 , " 它是 不是 来 然而 .

他说："还没到呢。"

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [raʊnd] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .
" Then she turned the handle round again for some time .
" 然后 她 转向 这 处理 圆形的 再次 为了 一些 时间 .

然后她又转动把手转了一会儿。

[æt; ət] [lɑːst] , [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [lʌmp] [ɒv; əv] [faɪn] [freʃ] ['bʌtə(r)] ,
At last , when she looked in , there was a large lump of fine fresh butter ,
在 最后的 , 什么时候 她 看起来 在 , 那里 曾是 一个 大的 块 的 美好的 新鲜的 黄油 ,

最后，当她往里看时，发现里面有一大块上好的新鲜黄油。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [θɪn] [waɪt] ['lɪkwɪd] , [kɔ:ld] ['bʌtə(r)] - [mɪlk] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [kri:m]
and all about it a thin white liquid , called butter - milk , and all the cream
和 全部 关于 它 一个 薄的 白色的 液体 , 称为 黄油 - 牛奶 , 和 全部 这 奶油
[wɒz; wəz] [gɒn] .
was gone .
曾是 已消失 .

而且周围都弥漫着一种叫做酪乳的稀薄白色液体，所有的奶油都消失了。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [kəʊld] [sprɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ,
She took out the butter , and put it into a bowl of cold spring water ,
她 采取 出去 这 黄油 , 和 放 它 进入 一个 碗 的 寒冷的 春天 水 ,

她取出黄油，把它放进一碗冰凉的泉水中。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] ['ɪntu:] [θri:] [lɑ:dʒ] [rəʊlz] [wɪð] [tu:] [flæt] ['wʊdn] [naɪvz] .
and made it up into three large rolls with two flat wooden knives .
和 制成 它 向上 进入 三 大的 卷 和 二 平坦的 木制的 刀具 .

然后用两把扁平的木刀把它卷成三个大卷。

[nekst] [ʃi:; ʃi] [kʌt] [ɒf] [θri:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] ['slaɪsɪz] , [meɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] ['ɪntu:] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [raʊndz] ,
Next she cut off three or four slices , made them up into nice little rounds ,
下一个 她 切 离开 三 或者 四 切片 , 制成 他们 向上 进入 好的 小的 回合 ,

接着她切下三四片，把它们揉成漂亮的小圆饼。

[ænd; ənd] [prest] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] [stæmp] , [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊz] - [bʌd] [ænd; ənd] [li:vz] [kʌt]
and pressed them with a wooden stamp , with a rose - bud and leaves cut
和 按下 他们 和 一个 木制的 邮票 , 和 一个 玫瑰 - 芽 和 树叶 切
[aʊt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [-]
out upon it , and [60]
出去 之上 它 , 和 [-]

然后用木制印章压印，印章上刻有玫瑰花蕾和叶子，[60]

[wen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] , [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [rəʊz] - [bʌd] [ænd; ənd] [li:vz] [mɑ:kt] [ɒn] [ðə; ði]
when she took it off , there were the rose - bud and leaves marked on the
什么时候 她 采取 它 离开 , 那里 是 这 玫瑰 - 芽 和 树叶 标记 在 这
['bʌtə(r)] .
butter .
黄油 .

当她取下黄油时，上面印着玫瑰花蕾和叶子的图案。

[ðen] ['sæli] [pɔ:] [ɔ:l] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] - [mɪlk] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [mɪlk] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]
Then Sally poured all the butter - milk , and all the milk from which she
然后 莎莉 倾倒 全部 这 黄油 - 牛奶 , 和 全部 这 牛奶 从 哪个 她
[hæd; həd] [skɪmd] [ðə; ði] [kri:m] ,
had skimmed the cream ,
有 脱脂 这 奶油 ,

然后莎莉把所有的酪乳，以及所有撇去奶油的牛奶都倒了出来。

['ɪntu:] [ə; eɪ] [kli:n] ['wʊdn] [peɪl] , [ænd; ənd] [stɜ:d] [ɪn] [sʌm; səm] ['bɑ:li] [mi:l] ,
into a clean wooden pail , and stirred in some barley meal ,
进入 一个 干净的 木制的 桶 , 和 搅拌 在 一些 大麦 一顿饭 ,

将混合物倒入干净的木桶中，并拌入一些大麦粉。

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɪg] - [staɪ] .
and carried it off to the pig - sty .
和 携带 它 离开 到 这 猪 - 风格 .

然后把它搬到了猪圈。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['peɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪgz] - ['lɪt(ə)l] [jɑːd] , [ænd; ənd] [kɔːld] , " [pɪg] — [pɪg] — [pɪg] !
She stood outside the paling of the pigs ' little yard , and called , " Pig — pig — pig !
她 站立 外部 这 苍白 的 这 猪 - 小的 院子 , 和 称为 , " 猪 — 猪 — 猪 !

她站在猪圈外的栅栏边，喊道："猪——猪——猪！"

" [ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [pɪgz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [staɪ] , ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [bɪg] , ['grʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['skwiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['skræmblɪŋ] ,
" and out came the pigs from their sty , little and big , grunting and squeaking and scrambling ,
" 和 出去 来了 这 猪 从 他们的 风格 , 小的 和 大的 , 哼哼 和 吱吱作响 和 争抢 ,

于是，猪圈里的猪，无论大小，都跑了出来，哼哼唧唧，乱窜着。

[ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
and tumbling over one another .
和 翻滚 超过 一 其他 .

然后互相跌倒在地。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pɔː] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['peɪlfʊl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɪgz] - [trɒf] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [-]
Then she poured all her pailful into the pigs ' trough , and then they began [61]
然后 她 倾倒 全部 她 一桶 进入 这 猪 - 槽 , 和 然后 他们 开始 [-]

然后她把桶里所有的水都倒进了猪槽里，然后他们就开始了[61]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

风筝的奇遇(Adventure of a Kite)

第2/2页

['skwiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['grʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['skræmblɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðeə(r)] [lɒŋ] ['nəʊzɪz] [ɪn] ,
squeaking and grunting and scrambling more than ever , and put their long noses in ,
吱吱作响 和 哼哼 和 争抢 更多的 比 曾经 , 和 放 他们的 长的 鼻子 在 ,

它们吱吱叫着、咕哝着，比以往任何时候都更加慌乱地乱窜，并把它们的长鼻子伸了进去。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [ðeə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [gɒt] [ðeə(r)] [fiːt] [ɪn] ,
some of them up to their eyes , and some got their feet in ,
一些 的 他们 向上 到 他们的 眼睛 , 和 一些 得到 他们的 脚 在 ,

有些人水淹到了眼睛，有些人甚至把脚都淹进去了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['gɒbl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] .
and all of them gobbled it up as fast as they possibly could .
和 全部 的 他们 狼吞虎咽 它 向上 作为 快速地 作为 他们 可能 可以 .

他们狼吞虎咽地把它吃光了。

['ɑːftə(r)] ['sæli] [hæd; həd] [fed] [ðə; ði] [pɪgz] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [sʌm; səm] [kɔːn] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pəʊltri] [jɑːd] ,
After Sally had fed the pigs , she took out some corn , and went to the poultry yard ,
后 莎莉 有 美联储 这 猪 , 她 采取 出去 一些 玉米 , 和 去 到 这 家禽 院子 ,

萨莉喂完猪后，拿出一些玉米，去了鸡舍。

[ænd; ənd] [kɔːld] , " [tʃʌk] — [tʃʌk] — [tʃʌk] !
and called , " Chuck — chuck — chuck !
和 称为 , " 查克 — 查克 — 查克 !

然后喊道："查克—查克—查克！"

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɒks] [ænd; ənd] [henz] , [ænd; ənd] [dʌks] [ænd; ənd] [giːs] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
" and then the cocks and hens , and ducks and geese , came running round her ,
" 和 然后 这 公鸡 和 母鸡 , 和 鸭子 和 鹅 , 来了 跑步 圆形的 她 ,

"然后，公鸡、母鸡、鸭子和鹅都围着她跑了过来，

['krəʊɪŋ] [ænd; ənd] [klʌk] , [ænd; ənd] ['kwækɪŋ] , [ænd; ənd] ['kæklɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [fluː] [daʊn] [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [iːt] ,
crowing and clucking , and quacking , and cackling , and the pigeons flew down and helped to eat ,
鸣叫 和 咯咯叫 , 和 嘎嘎叫 , 和 咯咯笑 , 和 这 鸽子 飞翔 向下 和 帮助 到 吃 ,

鸡叫、咯咯叫、嘎嘎叫、嘎嘎叫，鸽子飞下来帮忙吃东西。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [pekt] [ʌp] [ðə; ði] [kɔːn] , [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [-]
and all of them pecked up the corn , as fast as they [62]
和 全部 的 他们 啄食 向上 这 玉米 , 作为 快速地 作为 他们 [-]

它们都啄食玉米，速度之快令人惊叹[62]

[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

可以。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔɪld] [pə'teɪtəʊz][ænd; ənd] [sɒpt] [bred] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] ,
In the afternoon they had boiled potatoes and sopped bread and vegetables ,
在 这 下午 他们 有 煮沸 土豆 和 湿透了 面包 和 蔬菜 ，
[ænd; ənd] [kɜːd] ,
and curd ,
和 凝乳 ，

下午他们吃了煮土豆、蘸着蔬菜的面包和凝乳。

[tuː] , [ɪf] ['sæli] [hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] [weɪ] .
too , if Sally had been making whey .
也 ，如果 莎莉 有 到过 制作 乳清 .

如果莎莉一直在制作乳清的话。

[wen] ['sæli] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] , [ænd; ənd] ['əʊpənd]
When Sally had done all this , she went back into her room , and opened
什么时候 莎莉 有 完毕 全部 这 ， 她 去 后退 进入 她 房间 ， 和 打开
[ðə; ði][bed] ['kɜːtənz] ;
the bed curtains ;
这 床 窗帘 ；

莎莉做完这一切后，回到自己的房间，拉开了床帘；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rəʊzi] - [tʃiːkt] [gɜːl] [wɪð] [lait] ['kɜːli] [heə(r)] .
and there was lying a little rosy - cheeked girl with light curly hair .
和 那里 曾是 说谎 一个 小的 红润 - 脸颊 女孩 和 光 卷曲 头发 .

那里躺着一个脸颊红扑扑的小女孩，她有着浅色的卷发。

[ænd; ənd] [wen] ['sæli] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi]['əʊpənd] [tuː] [lɑːdʒ] [bluː] [aɪz] , [ænd; ənd] [held]
And when Sally looked at her , she opened two large blue eyes , and held
和 什么时候 莎莉 看起来 在 她 ， 她 打开 二 大的 蓝色的 眼睛 ， 和 握住
[aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,
out her arms ,
出去 她 武器 ，

当莎莉看向她时，她睁开了两只湛蓝的大眼睛，伸出了双臂。

[ænd; ənd] ['sæli] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə] [get] [ʌp] , ['lɪt(ə)l]
and Sally kissed her , and said , " Are you ready to get up , little
和 莎莉 亲吻 她 ， 和 说 ， " 是 你 准备好 到 得到 向上 ， 小的
['æni] ?
Annie ?
安妮 ？

莎莉吻了她一下，说："小安妮，你准备好起床了吗？"

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , " [jes] .
" And she said , " Yes .
" 和 她 说 ， " 是的 .

她说："是的。"

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sæliːz] ['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] , [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] ['mɪstrəs] [-]
" This was Sally's little sister , that her kind mistress [63]
" 这 曾是 莎莉的 小的 姐姐 ， 那 她 种类 情妇 [-]

这是莎莉的小妹妹，她善良的女主人[63]

[let][hɜː(r); hə(r)][hæv; həv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] .
let her have with her to love and take care of .
让 她 有 和 她 到 爱 和 拿 关心 的 .

让她拥有可以爱护和照顾的东西。

[ðen] ['sæli] [tʊk] [ʌp]['lɪt(ə)l] ['æni] , [ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ][lɑːdʒ] [braʊn] [pæn][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bæθ.bɑːθ] ,
Then Sally took up little Annie , and got a large brown pan for her bath ,
然后 莎莉 采取 向上 小的 安妮 ， 和 得到 一个 大的 棕色的 平底锅 为了 她 洗澡 ，

然后莎莉抱起小安妮，拿来一个棕色的大盆给她洗澡。

[ænd; ənd] [stʊd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ][dʒʌg][ɒv; əv] [freʃ] [kəʊld]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [pɔː(r)]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
and stood her in it , and brought a jug of fresh cold water to pour over her .
和 站立 她 在 它 ， 和 带来 一个 水壶 的 新鲜的 寒冷的 水 到 倒 超过 她 .

然后让她站在水里，并拿来一壶新鲜的冷水浇在她身上。

['lɪt(ə)l] ['æni] [stʊd] ['veri] [stɪl] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
Little Annie stood very still , but when the water was coming ,
小的 安妮 站立 非常 仍然 ， 但 什么时候 这 水 曾是 未来 ，

小安妮一动不动地站着，但当水涌来时，

[ʃiː; ʃi] [held] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [sed] , " [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][kəʊld] ? "
she held up her hands and said , " Will it be cold ? "
她 握住 向上 她 双手 和 说 ， " 将要 它 是 寒冷的 ？ "

她举起双手问道：“会冷吗？”

" [əʊ] , [nəʊ] ! " [sed] ['sæli] ; " [ɪts] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɔːm] ['mɔːnɪŋ] .
" O , no ! " said Sally ; " it's a beautiful warm morning .
" 哦 ， 不 ！ " 说 莎莉 ； " 它是 一个 美丽的 温暖的 早晨 .

“哦，不！”莎莉说；“这是一个温暖美好的早晨。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɒʃt] [ænd; ənd] [drest] ['lɪt(ə)l] ['æni] ,
" Then she washed and dressed little Annie ,
" 然后 她 洗过 和 穿着 小的 安妮 ，

然后她给小安妮洗漱穿衣，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] ['brekfəst] [tə'geðə(r)][ɪn][ə; eɪ][naɪs] ['kʌmftəb(ə)l] ['kɪtʃɪn] .
and afterwards they had their breakfast together in a nice comfortable kitchen .
和 然后 他们 有 他们的 早餐 一起 在 一个 好的 舒服的 厨房 .

之后，他们在舒适的厨房里一起享用了早餐。

['sæli] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [-]
Sally had a good appetite after having been [64]
莎莉 有 一个 好的 食欲 后 拥有 到过 [-]

莎莉胃口很好，因为她[64]

[səʊ] ['bɪzi] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['æni] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['beɪs(ə)n][ɒv; əv] [bɔɪld] [bred] [ænd; ənd][mɪlk] ,
so busy , and little Annie had a large basin of boiled bread and milk ,
所以 忙碌的 ， 和 小的 安妮 有 一个 大的 盆地 的 煮沸 面包 和 牛奶 ，

当时很忙，小安妮面前摆着一大盆煮面包和牛奶。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [geɪv] [sʌm; səm][tuː; tə] ['trʌsti] .
and she always gave some to Trusty .
和 她 总是 给予 一些 到 可靠 .

她总是会给Trusty一些。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mɪlk] - [meɪdz] ['mɔːnɪŋ] [wɜːk] .
This was the end of the little Milk - maid's morning work .
这 曾是 这 结尾 的 这 小的 牛奶 - 女佣 早晨 工作 .

这就是小挤奶女工上午工作的结束。

[ðə; ði]	[rəʊz]	-	[bʌd]	['stɔːriz]	.
THE	**ROSE**	**-**	**BUD**	**STORIES**	**.**
这	玫瑰	-	芽	故事	.

玫瑰花蕾的故事。

['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kɒtɪdʒ]	.
GOING	**TO**	**THE**	**COTTAGE**	**.**
去	到	这	小屋	.

去小屋。

[egz]	[ænd; ənd]	['tʃɪkɪnz]	.
EGGS	**AND**	**CHICKENS**	**.**
鸡蛋	和	鸡	.

鸡蛋和鸡。

[ðə; ði]	[gəʊt]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[kɪd]	.
THE	**GOAT**	**AND**	**HER**	**KID**	**.**
这	山羊	和	她	孩子	.

母山羊和她的小羊羔。

['bɜːθə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɜːd]	.
BERTHA	**AND**	**THE**	**BIRD**	**.**
伯莎	和	这	鸟	.

伯莎和鸟。

[ðə; ði]	[dʌk]	[haʊs]	.
THE	**DUCK**	**HOUSE**	**.**
这	鸭子	房子	.

鸭舍。

[meɪ]	[deɪ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['kɒtɪdʒ]	.
MAY	**DAY**	**AT**	**THE**	**COTTAGE**	**.**
可能	天	在	这	小屋	.

五一节在小屋举行。

[əd'ventʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[kaɪt]	.
ADVENTURE	**OF**	**A**	**KITE**	**.**
冒险	的	一个	风筝	.

风筝的冒险。

[ə; eɪ]	[deɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊdz]	.
A	**DAY**	**IN**	**THE**	**WOODS**	**.**
一个	天	在	这	树林	.

林中一日。

[ðə; ði]	[pet]	[læm]	.
THE	**PET**	**LAMB**	**.**
这	宠物	羊肉	.

宠物羊羔。

[tuː]	[dɪə(r)]	[frendz]	.
TWO	**DEAR**	**FRIENDS**	**.**
二	亲爱的	朋友们	.

两位挚友。

['lɪt(ə)l]	['eɪmiz]	['bɜːθdeɪ]	.
LITTLE	**AMY'S**	**BIRTHDAY**	**.**
小的	艾米的	生日	.

小艾米的生日。

['krɪsməs]	[iːv]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['kɒtɪdʒ]	.
CHRISTMAS	**EVE**	**AT**	**THE**	**COTTAGE**	**.**
圣诞节	前夕	在	这	小屋	.

圣诞前夜在小屋里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷